

Germinator Pro



Handleiding

“Vertaling van de originele versie”

NL

Editie: 150616

INHOUDSOPGAVE

ALGEMENE INFORMATIE.....	5
Voorwoord.....	5
Identificatie van de machine	6
INFORMATIE BETREFFENDE DE VEILIGHEID	8
Algemene bepalingen	8
Stickers en waarschuwingssymbolen	9
Beschrijving van het restrisico	13
Beoordeling van het restrisico	13
Veiligheidsvoorschriften	14
Algemene opmerkingen over de veiligheid	14
Aankoppeling en loskoppeling van de machine.....	15
Bediening van de machine.....	15
Het verwijderen van blokkades en verstoppingen	15
Transport / op de openbare weg rijden	16
Conservatie en bediening	17
Het opheffen van de machine met behulp van een kraan	18
Opladen en afladen van de machine met behulp van een l andbouwtrekker	19
TECHNISCHE GEGEVENS	20
BEDIENING VAN DE MACHINE	21
Doel van de machine	21
Misbruik	21
Bouw en uitrusting van de machine Germinator Pro	22
Algemene onderdelen.....	22
Opbouw van de werkende sectie.....	23
Hydraulisch systeem.....	24
Aan- en loskoppelen van de hydraulische remmen	24
Koppeling van de machine aan de trekker	26
Koppelen van de machine aan een driepuntshefinrichting	27
Koppelen van de machine aan de transporthaak	28
Koppelen van de machine aan een trekhaak met kogel 80mm	30
Regulatie van de lengte van de dissel	31
Aanpassen van de positie van de leidingshouder	31
Loskoppelen van de machine	32
Loskoppelen van de machine die aangehaakt is met een driepuntshefinrichting	32
Loskoppelen van de machine van de transporthaak	33
Loskoppelen van de machine die aangehaakt is met een haak met kogel.....	33

Positie van de cultivator tijdens het werk	34
Bediening van de machine op de akker	35
In- en uitklappen van de vleugels van de machine	35
Voorbereiding op transport over de openbare weg	39
Regulatie van de werkdiepte	40
Regulatie voor de positie van de tandensectie	42
Verwisseling van de kouters van de werktanden	43
Positie van de voorste aandrukrol	44
Regulatie van de achterste aandrukrol	44
Montage van de rollen	45
De bediening van de cultivator (optionele uitrusting)	46
Regulatie van de cultivator	46
Verwisseling van de kouters van cultivatortanden	47
As en remmen	47
CONSERVATIE	51
Algemene opmerkingen	51
Reiniging en conservatie	51
Smering	51
Hydraulisch systeem, – pijpen, slangen en koppelingen	54
Stalling en opslag	54
Demontage en sloop	55
WOORDINDEX	58

Contaectgegevens van de producent

Kongskilde Industries A/S

Skælskørvej 64

4180 Sorø Denmark

Tel. +45 33 68 35 00

<http://www.kongskilde.com/>

mail@kongskilde.com

Kongskilde Polska Sp. z o.o.

99-300 Kutno

Ul. Metalowa 15

Tel. +48 24 355 96 15

mail@kpl.kongskilde.com

ALGEMENE INFORMATIE

VOORWOORD

Wij feliciteren u met de aanschaf van de nieuwe machine GERMINATOR PRO. Wij waarderen het vertrouwen dat u in ons bedrijf stelt, investierend in het product van Kongskilde.

GERMINATOR PRO is een getrokken machine, met een speciaal systeem dat een constante werkdiepte verzekert, ontworpen voor precisie zaaibedbereiding tijdens één rit.



OPGELET! Voor een goed en veilig gebruik van de machine dient vóór aanvang van het werk deze handleiding te worden gelezen en alle aanbevelingen die het bevat dienen te worden opgevolgd, als ook andere van toepassing zijnde voorschriften met betrekking tot het gebruik van landbouwmachines.

Als blijkt dat de inhoud van de handleiding onduidelijk is, dan dient contact te worden opgenomen met de vertegenwoordiger van het verkooppunt of de een medewerker van het servicepunt die opgeleid is door de producent.

Als blijkt dat de vertaalde informatie van de handleiding onduidelijk is, dan kan op wens van de klant de originele versie van de handleiding worden overhandigd door Kongskilde Industries A/S en of haar vertegenwoordigers.

Deze handleiding vormt een integraal onderdeel van de uitrusting van de machine en dient te worden bewaard voor later gebruik. In het geval van beschadiging, vernietiging of verlies van de handleiding, dient contact te worden opgenomen met de vertegenwoordiger van Kongskilde met als doel om een nieuw exemplaar van de handleiding te verkrijgen, of dient de actuele versie te worden gedownload van webpagina <http://www.kongskilde.com/>

Het juiste gebruik van de machine, samen met de juiste conservatie, smering en opslag, vergemakkelijkt het in goede staat en gebruiksklaar houden van de machine.

De machine is ontworpen en uitgevoerd rekening houdend met alle eisen voor veilig gebruik in overeenstemming met de geldende normen. Er moet echter stil worden gestaan bij het feit dat in weerwil van oplossingen bedoeld om aan alle nationale- en internationale normen op het gebied van ergonomie en veiligheid te voldoen, het mogelijk is dat risico's, verbonden met bijvoorbeeld restrisico's en situaties die zich voordoen tijdens het werk, moeilijk te voorspellen zijn. .

In het geval van onjuist gebruik van de machine is Kongskilde Industries A/S en/of haar vertegenwoordigers niet aansprakelijk voor de geleden verliezen. De volledige verantwoordelijkheid voor het gebruik van machine: het transport, onderhoud, reparaties, enz. komt voor rekening van de eigenaar/ gebruiker.

Elke afwijking van de specificaties van de fabrikant en de geldende wettelijke regelgeving, en het maken van eventuele wijzigingen in het ontwerp van de machine zonder toestemming

van de fabrikant, als ook het gebruik van onderdelen anders dan originele, wordt gedefinieerd als niet-conform en voor de daaruit voortvloeiende schade, is Kongskilde Industries A/S niet verantwoordelijk.

IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

Elke machine heeft een typeplaatje (Fig. 1) permanent gemonteerd aan de voorkant van het frame.

Op basis van de daarin opgenomen informatie, kunt u de machine identificeren, wat in het nodig is bij het bestellen van vervangingsonderdelen.

Het typeplaatje bevat onder meer informatie als: de naam van de producent, het symbool van de machine, het fabrieksnummer en het bouwjaar. Deze informatie dient te worden opgeschreven in de onderstaande tabel en te worden gebruikt tijdens contact met de producent of het verkooppunt.

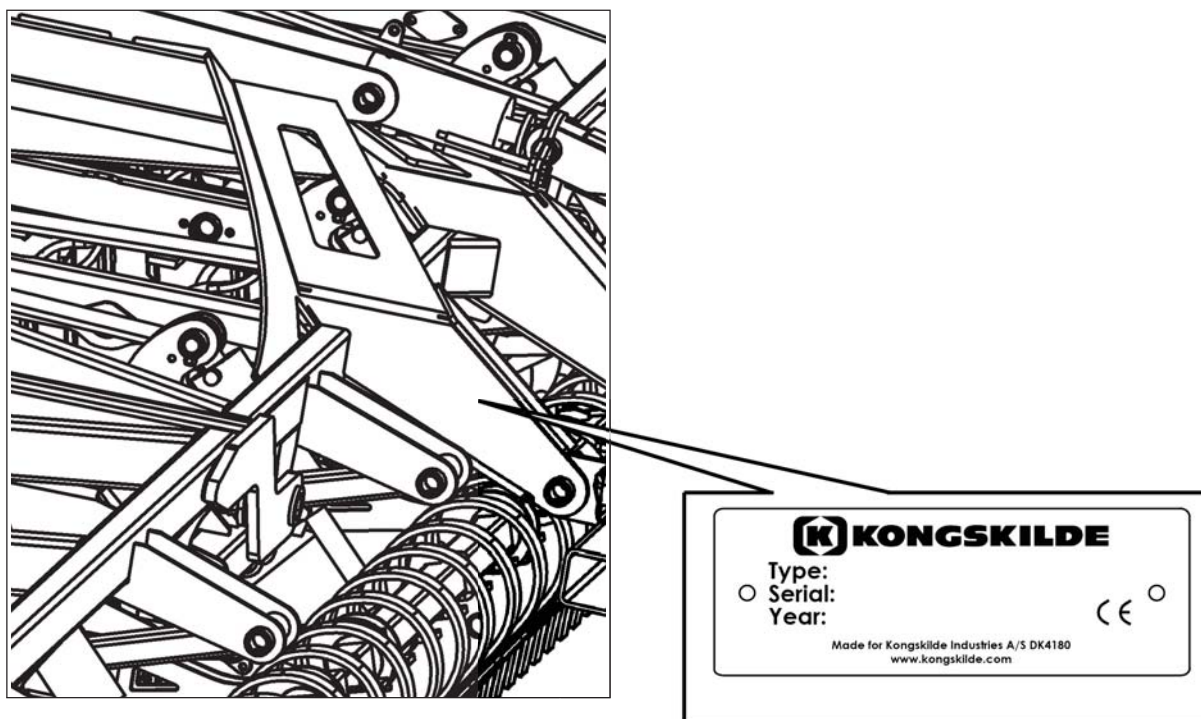


Fig. 1 Lokalisatie van het typeplaatje

Wij verzoeken u hieronder de gegevens van de machine in te vullen.

Type: _____ Naam en model van de machine

Serial: _____ Serie-nummer

Year: _____ Bouwjaar

Voor vragen over de machine Germinator Pro en het bestellen van onderdelen, gelieve de bovenstaande identificatiegegevens opgeven.

1. ALGEMENE INFORMATIE

Onderdeelnummers worden gegeven in de catalogus van onderdelen die bij deze handleiding is geleverd.

INFORMATIE BETREFFENDE DE VEILIGHEID

ALGEMENE BEPALINGEN

In de handleiding, als ook op de waarschuwbordjes van de afzonderlijke instructies, wordt, om een gevaarlijke situatie aan te duiden, deze voorafgegaan door één van de volgende woorden:

- **GEVAAR** – geeft ernstig gevaar aan, dat kan leiden tot ernstig letsel of de dood
- **WAARSCHUWING** - geeft een noodtoestand aan, die kan leiden tot ernstig letsel of de dood, maar de mate van risico dat een gebeurtenis plaats zal vinden is kleiner dan in het geval van “GEVAAR”
- **OPGELET** – geeft een noodtoestand aan, die kan leiden tot klein of matig letsel. Dit woord kan ook worden gebruikt om te waarschuwen voor incorrect gedrag



OPGELET, niet navolgen van de instructies „GEVAAR”, „WAARSCHUWING”, „OPGELET”, kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.



OPGELET! Wanneer er een gevaarlijke situatie ontstaat, dient u de trekker te stoppen door de aandrijving uit te schakelen en de motor stil te zetten, zet de machine in de ruststand en op de parkeerrem.

STICKERS EN WAARSCHUWINGSSYMBOLEN

1.		Waarschuwingssymbool, veiligheidsbord met waarschuwing
2.		Sticker nr 200043774 - „Lees de handleiding” Voordat wordt begonnen met werken dient de handleiding te worden gelezen
3.		Sticker nr 71000629551 - „Doe de motor uit, en neem de sleutel uit het contact” Voordat wordt begonnen met onderhoud of reparaties, dient de motor van de trekker uit te worden gezet en de sleutels uit het contact te worden gehaald
4.		Sticker nr 300007973 - „Vermijdt vloeistof die onder druk weg spuit” - Dreiging van onder hoge druk uittredende hydraulische olie - Deze dreiging kan (dodelijke) verwondingen veroorzaken over het hele lichaam - Voordat er wordt begonnen met onderhoud of reparaties van het hydraulisch systeem, dient men zich te verzekeren dat er geen druk op het hydraulisch systeem staat - Probeer nooit om lekkage van hydraulische olie af te dicht-en met de hand of vingers
5.		Sticker nr 300007974 – “Niet in de buurt komen van de krik tijdens het bedienen ervan” - Gevaar voor beknelling van het hele lichaam als men zich bevindt tussen de trekker en oplegger - Deze dreiging kan ernstig letsel veroorzaken en zelfs de dood - Het is verboden om in de gevarezone tussen trekker en oplegger te verblijven, tijdens het aansluiten van de machine terwijl de motor van de trekker aan staat en de trekker niet is beveiligd tegen ongewenst weggrollen

2. INFORMATIE BETREFFENDE DE VEILIGHEID

6.		Sticker nr 300007977 - „De maximale werkdruk op de hydraulische installatie bedraagt 200 bar”
7.		Sticker nr 301010037 – “Vereiste bandenspanning”
8.		Sticker nr.71000629546 - „Opgelet aangekoppelde elementen” • Gevaar voor beknelling van het gehele lichaam, veroorzaakt door het zich bevinden in de buurt van losgekoppelde achtergelaten delen van de machine • Dit gevaar kan leiden tot ernstig letsel en zelfs de dood • Om dit gevaar te vermijden, is het verboden om zich te bevinden in de buurt van het koppelen van de machine. Voordat de machine wordt aan- of losgekoppeld dient men er zich van te verzekeren dat er zich in de buurt van de machine geen mensen bevinden
9.		Sicker nr 200083979 - „Geen handen erin stoppen” • Gevaar voor beknelling van vinger of hand veroorzaakt door bewegende delen van de machine • Gevaar dat kan leiden tot ernstig letsel en zelfs tot verlies van lichaamsdelen • Nooit in de gevarenzone reiken, als de motor loopt en de elektrische- of hydraulische installatie aan staat
10.		Sticker nr 372003609 - „Afstand bewaren” • Gevaar voor beknelling van het gehele lichaam door naar beneden bewegende delen van de machine • Gevaar dat kan leiden tot ernstig letsel van het gehele lichaam. • Er dient een veilige afstand te worden bewaard tot de machine, als ook dient er te worden gelet op personen die zich in de buurt van de machine bevinden

2. INFORMATIE BETREFFENDE DE VEILIGHEID

11.		Sticker nr 301010038 - „Een veilige afstand bewaren van de electriciteitskabels” - Het gevaar van een elektrische schok of brandgevaar veroorzaakt door toevallig contact met de bovenleiding van elektrische netwerken of door zich onaanvaardbaar dicht in de buurt van bovengrondse hoogspanningslijnen te bevinden - Gevaar voor ernstig letsel van het gehele lichaam en zelfs de dood - Tijdens het aan- en loskoppelen en het rijden in de buurt van elektriciteitskabels dient een verantwoorde afstand van de electriciteitskabels te worden gehouden
12.		Sticker nr 301010039 - „Verzekeer u ervan dat de transportblokkade is gesloten” - Gevaar voor beknelling van het gehele lichaam wat ernstig (zelfs dodelijk) letsel veroorzaakt - Tijdens transport, onderhoud en of andere conservatiewerkzaamheden dient men zich ervan te verzekeren dat de transportblokkade is gesloten
13.		Sticker nr 301010041 - „Verzekeer u ervan dat de haken dicht zijn” - Gevaar voor beknelling van het gehele lichaam dat ernstig letsel en zelfs de dood kan veroorzaken - Tijdens het transport, onderhoud en of andere conserveringswerkzaamheden dient men zich ervan te verzekeren dat de haken op de vleugels gesloten zijn
14.		Sticker nr 300007972 - „Verboden om zich op de machine te bevinden tijdens het vervoer” - Valgevaar veroorzaakt door het zich bevinden op de machine tijdens het werk of transport. Gevaar voor ernstig letsel of zelfs de dood - Het vervoer van mensen op de machine of zich op de machine begeven tijdens het werken van de machine, is verboden. Dit verbod geldt ook voor machines met oppervlakten om op te staan en platformen. Men dient zich ervan te verzekeren dat er zich niemand op de machine bevindt tijdens het vervoer
15.		Sticker nr 301010040 – „Verboden zich te bevinden in de buurt van de dissel” - Gevaar voor beknelling van het lichaam, veroorzaakt door het zich in de buurt van de dissel te bevinden, tussen de trekker en de oplegger - Gevaar voor ernstig en zelfs dodelijk letsel - Verboden om zich te bevinden in de gevarenszone tussen de trekker en de machine, als de motor van de trekker aan staat en de trekker niet is beveiligd tegen ongewenst weggrollen

16.		Sticker nr 74000667708 „Smeerpunt” Piktogram dat een smeerpunt aangeeft
17.		Sticker nr 74000666103 - „Plaats van bevestiging van de transportbanden” Piktogram dat de plaats aangeeft waar de hefwerkuigen dienen te worden gemonteerd tijdens het laden van de machine
18.		Sticker nr 300008277 - „Beperking van de snelheid tot 25km/h”

Tabel 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen



OPGELET! Waarschuwborden moeten schoon en zichtbaar worden gehouden. Als het nodig is beschadigde of ontbrekende waarschuwborden te vervangen, neem dan contact op met uw dealer, de desbetreffende borden op basis van catalogusnummers te kopen en aan te brengen op de juiste plaatsen!

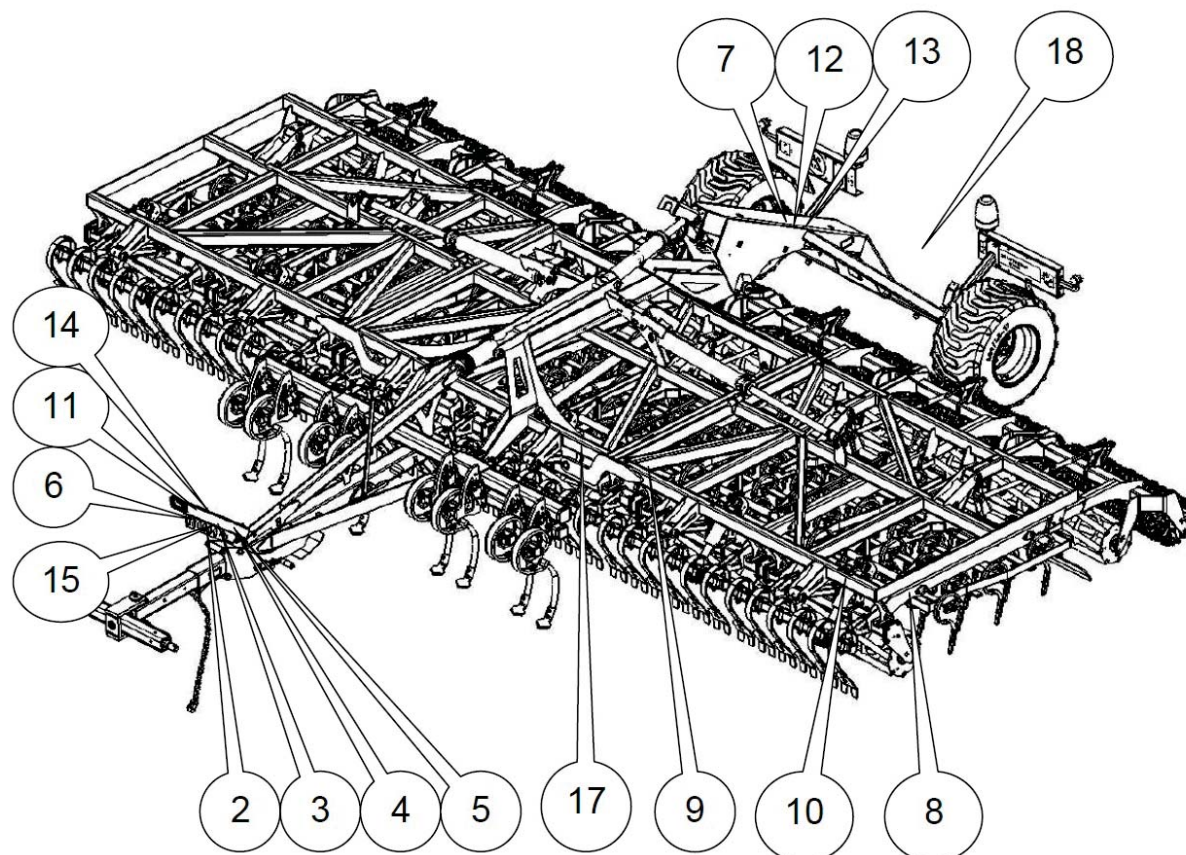


Fig. 2 Lokalisatie van de waarschuwingsschilders

BESCHRIJVING VAN HET RESTRISICO

Het restrisico wordt veroorzaakt door fout of onjuist gedrag van de operator van de machine Germinator Pro.

Het grootste gevaar hangt samen met het uitvoeren van de volgende handelingen:

- de bediening van de machine door minderjarigen, als ook het niet bestuderen van de handleiding of geen vergunning hebben voor het besturen van een landbouwmachine
- de bediening van de machine door een persoon die ziek is, alcohol heeft gebruikt of andere bedwelmende middelen
- onvoorzichtig zijn tijdens vervoer en tijdens het werk
- het vervoeren van personen op de machine
- het zich bevinden tussen de machine en de trekker terwijl de motor aan staat
- het zich bevinden van personen of dieren in de buurt van de trekker + machine
- het uitvoeren van handelingen die betrekking hebben tot de bediening en de regulatie tijdens het werk van de machine en/of met draaiende motor

Bij de beschrijving van het restrisico van de machine, wordt uitgegaan van een machine die ontworpen en uitgevoerd is volgens huidige stand van de techniek.

BEOORDELING VAN HET RESTRISICO

Bij het zich houden aan aanbevelingen als:

- oplettend de handleiding lezen
- verbod op het verblijven van personen op de machine tijdens het werk en het vervoer
- verbod op het zich bevinden tussen de trekker en de machine tijdens lopende trekkermotor
- regulatie, onderhoud en smering van de machine alleen tijdens afgezette trekker-motor
- het uitvoeren van reparaties aan de machine alleen door daarvoor geschoolde personen
- bediening van de machine door personen die een vergunning tot het besturen van landbouwmachines bezitten en die zich de informatie in de handleiding hebben eigen gemaakt
- de machine buiten het bereik van kinderen houden

kan het gevaar van het gebruik van de machine tot het minimum worden beperkt.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

ALGEMENE OPMERKINGEN OVER DE VEILIGHEID

De voorwaarde voor veilig en probleemloos werk met de machine Germinator Pro, is het zich door de gebruiker eigen maken van de aanbevelingen met betrekking tot de veiligheid:

- De machine Germinator Pro dient te worden gebruikt volgens de voorschriften.
- Bediening, reparatie en gebruik van de machine kan alleen worden toevertrouwd aan een meerderjarige, die de juiste kwalificaties bezit om deze handelingen uit te voeren en kennis genomen heeft van de informatie uit deze handleiding.
- De gebruiker moet in het bezit zijn van de vereiste persoonlijke veiligheidselementen, zoals:
 - » veilige werkschoenen
 - » veiligheidsbril
 - » veiligheidshandschoenen
 - » veiligheidskleding
- De veiligheidskleding moet passen en op het lichaam aansluiten. Vermijdt loszittende kleding die eventueel door de bewegende delen van de machine kan worden gegrepen;
- Voor het begin van het werk dient kennis te worden genomen van alle elementen van de machine en het bedieningstoestel.
- Voor het begin van het werk dient men zich te verzekeren of alle onderdelen in goede staat verkeren en compleet zijn. In het bijzonder dient op de veiligheid gelet te worden.
- Voor het begin van het werk dienen alle niet werkende elementen te worden gerepareerd, of te worden vervangen door nieuwe.
- Alleen geheel in goede staat verkerende machines mogen worden gebruikt.
- De machine mag alleen worden bediend vanuit de stoel van de bestuurder van de trekker die gekoppeld is aan de machine.
- De machine mag niet te worden achtergelaten op een helend vlak zonder dat er zorg wordt gedragen voor de beveiliging van uit zichzelf weg rollen. .
- Naast alle aanbevelingen dient ook rekening te worden gehouden met algemene milieubescherming en ongevallenpreventie.
- De door de fabrikant aanbevolen onderhoudswerkzaamheden dienen op gepaste tijdstippen te worden uitgevoerd.
- Na het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden, dient het functioneren van alle veiligheidssystemen te worden gecontroleerd.
- Voertuigen met een officiële goedkeuring of aan deze voertuigen verbonden toestellen en uitrustingen, moeten voldoen voorwaarden van het Certificaat van Goedkeuring of, in overeenstemming met het verkeersrecht, toestemming hebben tot het deelnemen van het voertuig aan het verkeer.

AANKOPPELING EN LOSKOPPELING VAN DE MACHINE

- Voor de samenwerking met de landbouwmachine dient een trekker te worden gebruikt die aanbevolen wordt in de handleiding.
- Voor de aankoppeling dienen alle koppелеlementen te worden gecontroleerd op scheuren, losgeraakte schroeven en/of moeren en of er geen elementen ontbreken. Men dient zich ervan te verzekeren dat tijdens het werk op het land of het transport van het toestel, de machine niet per ongeluk los wordt gekoppeld van de trekker.
- De machine alleen bevestigen aan de trekker op de daarvoor voorziene plaatsen.
- De driepuntshefinrichting van het ophangstelsel van de trekker moet goed worden bevestigd aan de machine en beschermd tegen eventuele ontkoppeling.
- Tijdens het aankoppelen van de machine op de trekker/loskoppelen van de trekker, dient men bijzonder voorzichtig te zijn. Verboden op tussen de trekker en de machine te staan wanneer de trekker rijdt.

BEDIENING VAN DE MACHINE

- Elke regulatie van de machine kan alleen worden uitgevoerd als de machine veilig is geparkeerd en op de grond staat in uitgeklapte stand, met de motor van de trekker uit. De sleutel dient uit het contact te worden gehaald en de handrem dient te worden aangetrokken.
- Tijdens het werk mogen er zich geen ongekwalificeerde personen bevinden in de buurt van de werkruimte van de machine. Het werk mag niet worden uitgevoerd als in de buurt van de machine Germinator Pro of in de veiligheidszone van de machine, zich personen, en in het bijzonder kinderen, bevinden. Niemand mag zich bevinden onder de uitgeklapte zijvleugels van de machine zonder een veilige afstand aan te houden.
- Tijdens het werk aan de machine mogen beschermkappen of andere veiligheidsmiddelen niet worden verbogen, gedemonteerd, of aangebracht.
- Als gevolg van de aanwezigheid van stof tijdens het werk op het land, raden wij u aan trekkers met een stof-dichte cabine, met de nodige filters, te gebruiken.
- Tijdens het werk is een veilige afstand van de machine 5 m. Het is ten strikte verboden om op de machine te zitten, wanneer de machine aan staat.
- Agro-technisch werk op de helling van heuvels en op een hellend oppervlak mag niet worden uitgevoerd schuin op de richting van de helling, vanwege het risico van het kantelen van de trekker.
- In het geval van een storing in de machine, dient men zich ervan te verzekeren dat alle benodigde elementen correct zijn aangesloten volgens de bepalingen van de handleiding.
- Wanneer in het geval van correcte aansluiting het falen van de machine aanhoudt, neem dan contact op met het servicepunt of het verkooppunt.

HET VERWIJDEREN VAN BLOKKADES EN VERSTOPPINGEN

Tijdens het werken met de machine Germinator Pro kan de stroom aarde geblokkeerd raken tussen de werkende elementen of de assen.

Om blokkades en opstopingen te minimaliseren dient men:

- de werksnelheid zo te kiezen dat de bewerkte aarde vloeiend tussen de werkende elementen door loopt
- de juiste werkdiepte tot het werk en de gewasresten in de grond uit te kiezen

In het geval van een blokkering van de machine dient men:

- de trekker onmiddellijk te stoppen en de machine op te tillen
- in het bijzonder voorzichtig te zijn als men tijdens het verwijderen van de verstopping zich op de machine moet begeven – risico van uitglijden
- in het bijzonder voorzichtig te zijn, en, voordat men zich onder de machine begeeft, zich ervan te verzekeren dat de machine tegen vanzelf neervallen is beveiligd en pas daarna de verstopping proberen te verwijderen

TRANSPORT / OP DE OPENBARE WEG RIJDEN



OPGELET! De maximale snelheid met welke de machine Germinator Pro zich mag voortbewegen tijdens transport is 25km/h.



- Het transport van de machine kan alleen plaatsvinden in de transportpositie.
- Voor het transporteren van de machine dient men zich ervan te verzekeren dat de vleugels zijn geblokkeerd met behulp van de transportblokkades.
- Men dient zich te verzekeren dat het veiligheidsslot van het rijwiel op de juiste manier is vast gezet.



LET OP ! De veiligheidsblokkeringen voorkomen ongewenst uitklappen van de machinevleugels en ongewenst zakken van de machine naar de werkpositie bij een defect (dichtheidsverlies) in de hydraulische leidingen. De blokkeringen voorkomen ongewenst uitklappen van de vleugels of zakken van de machine, als de kogelkraan van de hydraulische lijnen wordt gesloten.

- Men dient zich te verzekeren dat de bandenspanning van de machine juist is.
- Tijdens het rijden op de openbare weg dienen de heersende regels aangaande de verkeersveiligheid in acht te worden genomen, waar het gaat om verlichting enz. De machine dient achterlichten (richtingsaanwijzers, positie-licht en remlicht) te hebben, aangesloten op de elektrische installatie van de trekker, en men dient ook in een speciaal gevest een driehoekig bord te monteren voor voertuigen die zich met lage snelheid voortbewegen.



OPGELET! De bewegingen van de trekker tijdens het trekken van de machine kunnen veranderen. Men dient de rijstijl aan te passen aan de wegomstandigheden. In het bijzonder dient te worden gedacht aan de positie van het zwaartepunt van die elementen van de machine die uitklappen met behulp van hydraulische motoren. Tijdens het transport van de machine Germinator Pro mag men niet harder rijden dan 25km/h.

- In het geval van het vervoer van de machine over de openbare weg, spoor of andere plaatsen, is het verboden om de transportbreedtes voor machines, zoals beschreven staat in de voorschriften, te overschrijden. Als de maximaal toelaatbare transportbreedte wordt overschreden, dan zal men zich moeten wenden tot die instanties die een speciale vergunning kunnen afgeven voor extra grote voertuigen.
- Men dient zich te houden aan de voorschriften aangaande de maximale belasting van de assen, het maximale gewicht en maten voor extra groot transport.



OPGELET! Tijdens het werk en tijdens het transport is het verboden om personen te vervoeren op de constructie van de machine.



- De bestuurder van de trekker mag de kabine niet verlaten tijdens het transport.
- Tijdens het nemen van een bocht, als ook tijdens het rijden langs de stoeprand, dient extra afstand te worden gehouden vanwege eventuele onbestuurbaarheid van de machine Germinator Pro, als ook vanwege het hooggelegen zwaartepunt op het frame.
- Na het beëindigen van het transport, en vóór het verlaten van de trekker, dient de machine neer te worden gelaten op de grond in de parkeerpositie, de motor van de trekker dient te worden afgezet, de sleutels dienen uit het contact te worden gehaald en de handrem dient te worden aangetrokken

CONSERVATIE EN BEDIENING

- Reparatie, conservatie en schoon maken van de machine, als ook het oplossen van problemen die betrekking hebben op onjuist functioneren van de machine, mogen alleen worden uitgevoerd bij uitgezette motor van de trekker. De sleutels dienen uit het contact te worden gehaald en de handrem dient te worden aangetrokken.
- In het geval van conserveringswerkzaamheden die uitgevoerd worden wanneer de machine is opgetild, dan dient de machine Germinator PRO te worden verzekerd van de juiste steunen.
- Men dient alle schroeven en moeren te controleren en op zijn tijd aan te trekken.
- Verbruikte bewegende elementen, vloeistoffen, onderdelen enz., dienen te worden geutiliseerd volgens de geldende voorschriften.
- Het is altijd verboden zich onder de machine te begeven, als deze niet op veilige steunen staat.
- Als het hydraulisch systeem onder druk staat, is het verboden de hydraulische koppelingen los te maken.
- Minimaal één keer per jaar dient men de hydraulische kabels te laten controleren.
- Beschadigde hydraulische kabels dienen onmiddellijk vervangen te worden door nieuwe.
- Tijdens het vervangen van instrumenten met scherpe snijranden, dient het juiste gereedschap te worden gebruikt en het werk dient uitgevoerd te worden met veiligheidshandschoenen aan.

- Vóór het begin met het laswerk dienen de kabels van de alternator en de accu te worden ontkoppeld.
- Alleen originele vervangingsonderdelen mogen worden gebruikt.

HET OPHEFFEN VAN DE MACHINE MET BEHULP VAN EEN KRAAN

Als het nodig is om de machine Germinator Pro op te heffen met behulp van een kraan of een vorkheftruck dan dienen de onderstaande aanbevelingen te worden opgevolgd:

- men dient altijd een kraan of een vorkheftruck te gebruiken met voldoende kracht en balast als tegengewicht voor het gewicht voor de machine Germinator Pro



OPGELET! Verboden om zich onder de machine te begeven, wanneer hij is opgeheven.



- De transportbanden dienen te worden geplaatst op de vleugels op de plaatsen die met een sticker zijn aangegeven naklejką (Fig. 3).
- Er dienen transportbanden te worden gebruikt met de juiste draagkracht.

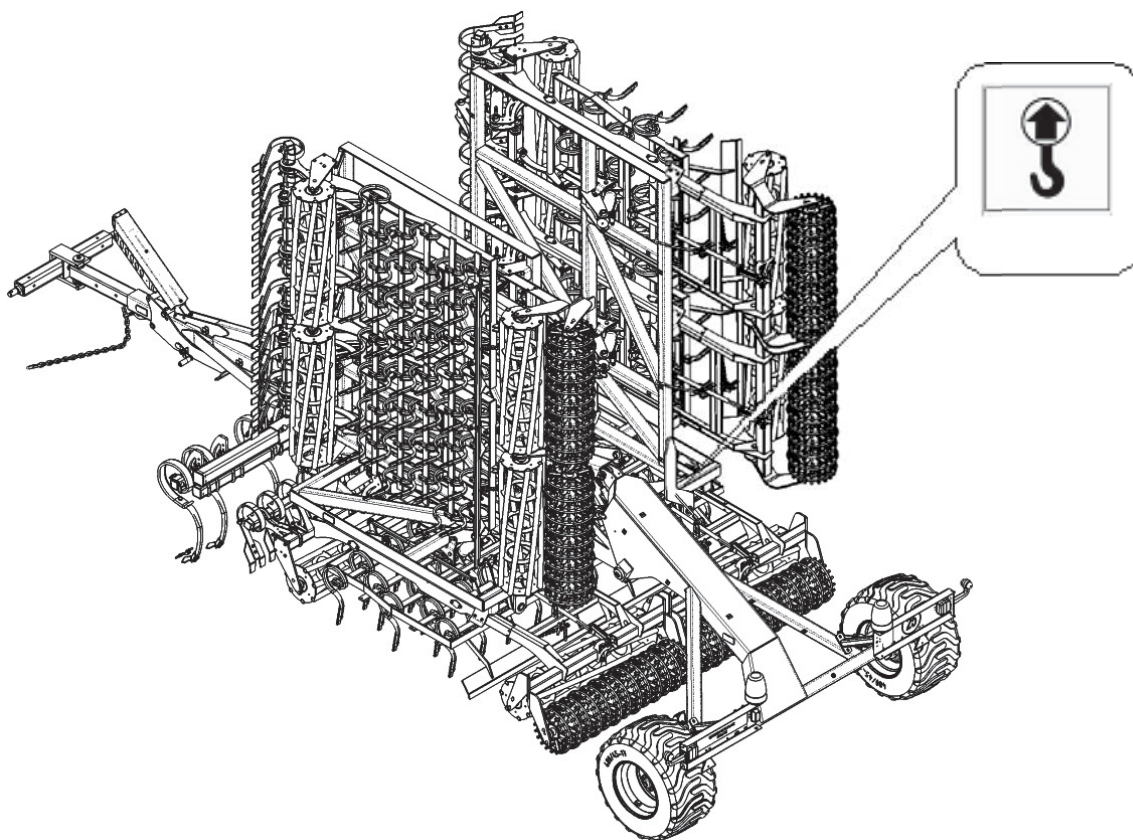


Fig. 3 Hefpunten van de heftoestellen

OPLADEN EN AFLADEN VAN DE MACHINE MET BEHULP VAN EEN LANDBOUWTREKKER

- Voor het opladen en afladen van de machine dient de juiste trekker met een goede reminstallatie te worden gebruikt.
- Vóór het op- en afladen dient de machine te worden aangesloten op de trekker op de juiste manier.
- Bij het op- en afladen van de machine gebruik maken van de hulp van een extra aan te wijzen persoon.
- Na het opladen van de machine, dient de machine te worden losgekoppeld van de trekker en beveiligd tijdens het transport volgens de geldende regels.

TECHNISCHE GEGEVENS

Germinator Pro		5400	6200	7900
Werkdiepte [cm]	[cm]	4-12		
Werksnelheid	[km/h]	tot 12		
Transportsnelheid	[km/h]	tot 12		
Aantal rijen tanden	[st..]	5	5	5
Positionering van de werkende sectie		2x1,4m + 2x1,2m	2x1,4m + 2x1,6m	2x1,4m + 4x1,2m
Aantal tanden	[st.]	90	106	130
Categorie van de aanhaking		puntshefinrichting Kat.3; puntshefinrichting Kat.4; Haak 40mm; Haak 50mm; Haak met kogel 80mm		
Vereisten voor de hydraulische stallatie		3 paar dubbelwerkende hydraulische aansluitingen		
Maximale druk in het hydraulisch systeem	[bar]	200		
Minimale druk min het hydraulisch systeem	[bar]	180		
Vereisten voor de elektrische installatie		12V		
Banden		380/55-17 480/45-17	380/55-17 480/45-17	480/45-17
Aantal wielen		2		
Uit elkaar plaatsing van de wielen	[m]	2,505		
Bandenspanning	[bar]	2,8 / 3	2,8 / 3	3
Benodigde kracht	[KM]	140-180	180-220	>220
Maten en gewicht				
Eigen gewicht*	[kg]	4522	4704	5760
Werkbreedte	[m]	5.4	6.2	7.9
Transportbreedte	[m]	3		
Hoogte	[m]	2,740	3,140	3,985
Lengte	[m]	7,635		

*Voor de machine uitgerust met sectie BCC

Tabel 2. Technische gegevens

BEDIENING VAN DE MACHINE

DOEL VAN DE MACHINE

- De GERMINATOR PRO is een aangekoppelde machine, met een speciaal systeem dat zorgt voor een constante werkdiepte, ontworpen voor precisie zaaibedbereiding tijdens één rit.
- Met de hulp van Germinator is het mogelijk om de bodem zo voor te bereiden, dat u de beste voorwaarden creëert voor een snelle en gelijkmatige kieming. Dit betekent een betere oogst, een hogere productiviteit en een hoger inkomen.
- De werkende sectie van de Germinator Pro is voorzien van drie rollers: één geplaatst aan de voorkant van de werkende sectie, en twee aan de achterkant. De rollers houden de machine tijdens het werk in vaste positie, waardoor een uniforme diepte van 12 cm wordt verkregen. De voorste roller heeft als taak om het oppervlak te voorafgaand te vereffen voordat de machine erover heen rijdt. Deze roller is gemonteerd vóór de werktanden en zorgt voor het nauwkeurig vereffen van de bodem.

MISBRUIK

De machine Germinator Pro mag niet:

- worden gebruikt voor ander werk dan werk in de landbouw met als activiteit de grond voor te bereiden voor het inzaaien van gewassen
- worden gebruikt zonder kennis te nemen van de handleiding
- worden gebruikt zonder kennis te nemen van de bouw en werkwijze van de machine
- worden getransporteerd over hellingen met een hoek groter dan 8,5°

Voor schade die voortvloeit uit het misbruik van de machine:

- is alleen de gebruiker verantwoordelijk
- is Kongskilde Industries niet verantwoordelijk

BOUW EN UITRUSTING VAN DE MACHINE GERMINATOR PRO

ALGEMENE ONDERDELEN

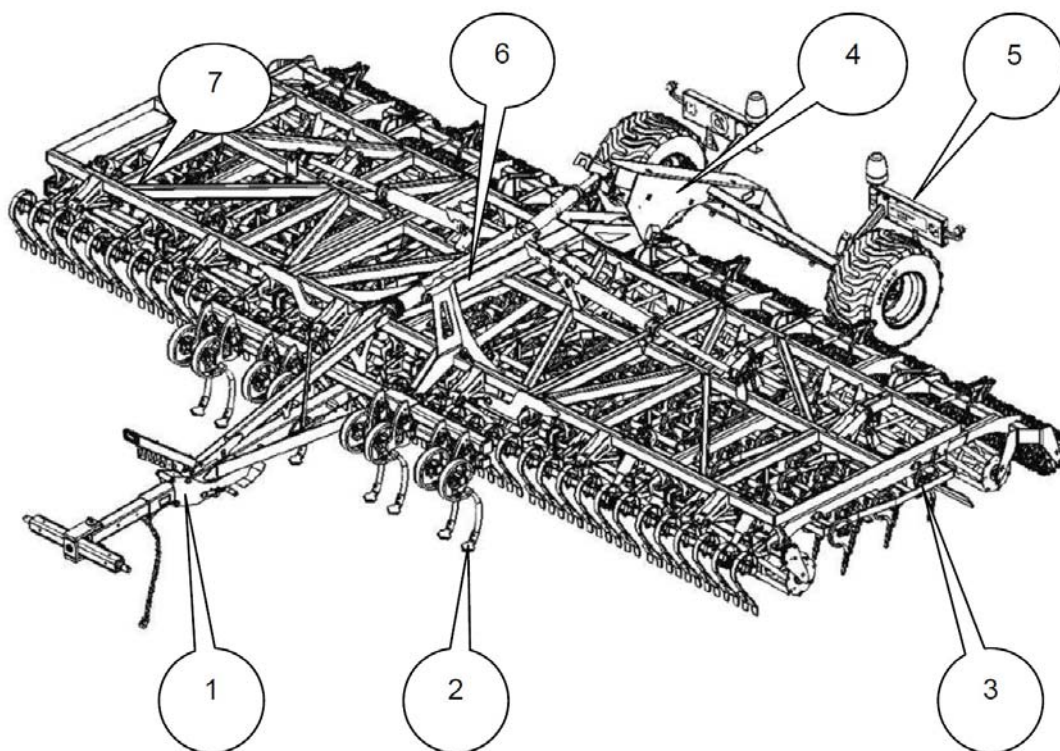


Fig. 4 Algemene onderdelen van de machine

- 1) Dissel
- 2) Cultivator
- 3) Werkende sectie
- 4) Transportkar
- 5) Verlichting
- 6) Centraal frame
- 7) Vleugel

OPBOUW VAN DE WERKENDE SECTIE

De machine Germinator Pro kan uitgerust worden met 5 verschillende werksecties r (Fig. 5) van elkaar verschillend door de gebruikte soorten rollers (Tabel 2).

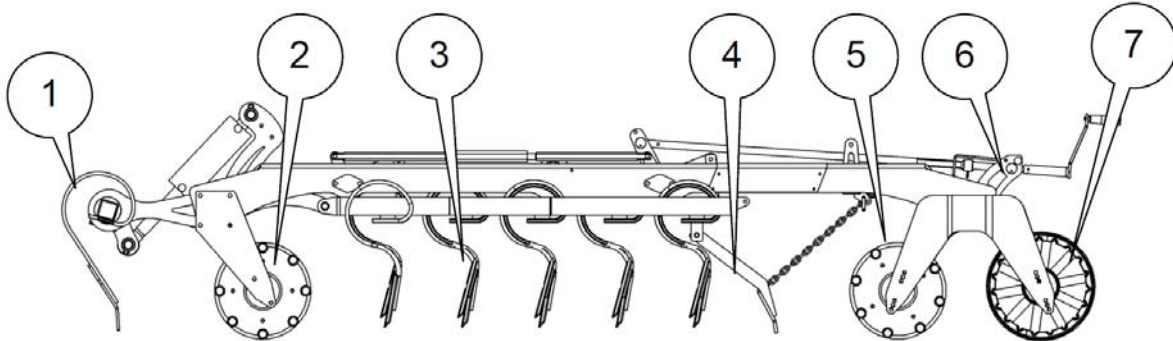
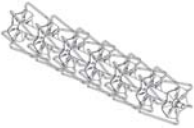
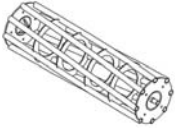
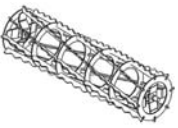


Fig. 5 Werkende sectie

Algemene elementen van opbouw van de werkende sectie :

- voorste aandrukrol (1)
- voorste rol type „B” (2)
- werktanden Vibro Super G (3)
- achterste aandrukrol (4)
- vereffeningsrol (5)
- mechanisme voor de diepteregulering (6)
- verdichtingsrol (7)

Soorten rollen	Karakter van de rol
	Rol type „R” (Rotocrat)
	Rol type „K” (Kroskillet)
	Rol type „B” (buisvormig)
	Roll type „C” (afgeplat)

Tabel 3. Soorten aandrukrollen

In Tabel 4 is het karakter van de verschillende types van werkende secties voorgesteld.

Kombinacja wałów	Kruszenie	Zagęszczanie	Nośność na lekkiej glebie
BBR	+++	++	++
BBK	++	+++	+++
BCK	++	++	++
BBC	+++	++	++
BCC	+++	+	+

Tabel 4. Karakter van de verschillende werkende secties

HYDRAULISCH SYSTEEM



WAARSCHUWING! Bij het ontkoppelen of loskoppelen van hydraulische kabels dient men zich ervan te verzekeren dat het systeem niet onder druk staat, zowel van de kant van de trekker als van de machine. Er bestaat risico van infectie vanaf de kant waar de onder druk staande olie ontsnapt



Voor het koppelen van de machine op het hydraulisch systeem dient men:

- te controleren of de olie in het hydraulisch systeem hetzelfde is in de trekker als in de machine
- zich eraan te herinneren dat de maximaal toelaatbare werkdruk van de olie in het systeem 200bar bedraagt
- te controleren of de snelkoppelingen schoon zijn en eventueel reinigen
- de aansluiting te controleren met betrekking tot dichtheid
- De bedieningsgroepen van de trekker in neutrale posite zetten



OPGELET! Regulatie en reparatie van het hydraulisch systeem mag alleen gekwalificeerde service uitvoeren.

AAN- EN LOSKOPPELEN VAN DE HYDRAULISCHE REMMEN



OPGELET! Verboden om de noodrem in zijn vrij te zetten tijdens het koppelen van de machine aan de trekker. Het in zijn vrij zetten van de noodrem doet de opereror vanuit zijn cabine direct vóór het verplaatsen van trekker-machine. Vóór het rijden, dient meteen te worden gecontroleerd of het remsysteem op de juiste manier werkt. Als er beschadigingen worden geconstateerd, dient het systeem onmiddellijk te worden gerepareerd/gereguleerd.

Voor de hydraulische werkrems van de machine is een trekker vereist met de juiste aansluiting met een lijn die voldoet aan de standaard ISO 5676.

- Vóór elke aankoppeling dienen de hydraulische kabels te worden gecontroleerd op scheuren of breuken.

Aankoppeling:

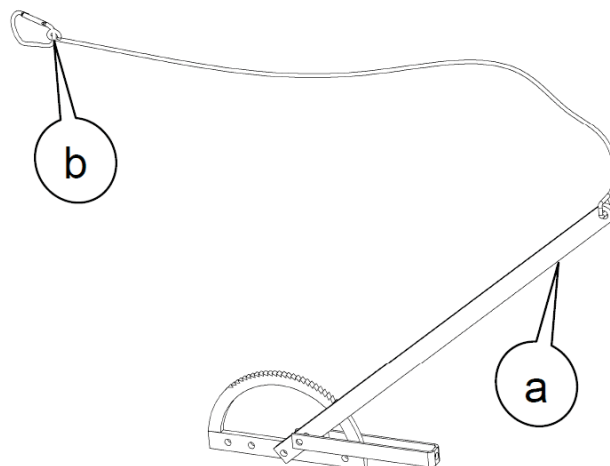
- Alleen schone hydraulische aansluitingen mogen worden gebruikt. Als het nodig is, dient de hydraulische stekker en het -contact te worden gereinigd. .
- Aansluiten van de hydraulische stekker aan de kant van de machine, met het hydraulisch contact aan de kant van de trekker.
- Men dient te controleren of de kabel op de juiste manier is aangesloten.
- Men dient te controleren of de aansluiting goed sluitend is.

Ontkoppeling:

- In het geval wanneer de machine is uitgerust met een parkeerrem, dient deze te worden bevestigd.
- Los maken en eruit trekken van de stekker van het hydrauliek uit het contact van de trekker.
- Hydraulische kabels in de handgreep voor hydraulische kabels plaatsen.

Parkeerrem

- Om de parkeerrem te activeren, dient de remhendel in de richting van de trekker te worden getrokken.
- Loskoppelen van de hydraulische rem zoals beschreven in bovenstaande instructie.
- Loskoppelen van de lijn van de remhendel van de trekker.
- Loshaken van de machine moet volgens de instructies voor het losshaken van de machine, gebeuren.





OPGELET! Om er voor te zorgen dat de noodrem werkt, dient de lijn van de remhendel b constant verbonden te zijn met de trekker. De noodrem wordt ingeschakeld tijdens per ongeluk loskoppelen van de machine.

KOPPELING VAN DE MACHINE AAN DE TREKKER



OPGELET! Tijdens het aanhaken van de machine Germinator Pro aan de trekker, dient de trekker stil te staan, de sleutels uit het contact en beveiligd tegen per ongeluk weggrollen.



OPGELET! Lopen tussen de trekker en de machine Germinator Pro tijdens het aanhaken van de cultivator is verboden – kan leiden tot een ongeval!



OPGELET! In de buurt van de werkruimte van de machine mag zich niemand bevinden.



Vóór het aansluiten van de machine op de trekker dient men:

- de driepuntshefinrichting van het ophangstelsel van de machine Germinator Pro, als ook van de trekker, te controleren
- in het geval van onjuiste aansluiting, deze op de juiste manier te reguleren
- zich ervan te verzekeren dat de machine op stabiele grond staat en is beveiligd tegen per ongeluk weggrollen

De machine Germinator Pro kan worden uitgerust met verschillende soorten trekhaken(Fig. 6):

1. trekhaak 40mm
2. trekhaak 50mm
3. trekhaak met kogel 80mm
4. trekhaak voor een driepunthefinrichting Kat.3; Kat.4

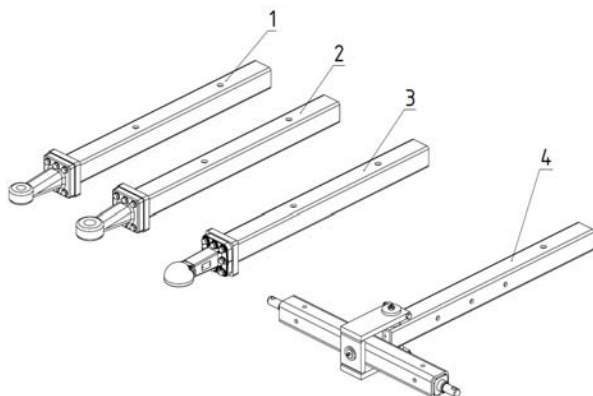


Fig. 6 Soorten trekhaken

KOPPELEN VAN DE MACHINE AAN EEN DRIEPUNTSHEFINRICHTING

Om de machine met een driepunsthfinrichting te koppelen aan de trekker dient men:

- de laagste aansluiting van de trekker neer laten, en met de trekker achteruit rijden tot de haak van de onderste aansluiting zich onder de kogelhuls bevindt



WAARSCHUWING! Vóór het rijden naar de machine dienen alle personen die zich in de zone tussen trekker en machine bevinden, zich te verwijderen.



- de juiste kogelhuls plaatsen op de bouten van de disselhaak
- de krik omhoog brengen tot de haak van de onderste aansluiting zich inhaakt op de kogelhuls
- alle aansluitingen beveiligen tegen per ongeluk los koppelen
- zich ervan verzekeren dat de aansluiting op het hydraulisch systeem schoon is en vervolgens aansluiten op de hydraulisch kabels



WAARSCHUWING! Bij het aansluiten van de hydraulische kabels dient men zich ervan te verzekeren, dat het systeem niet onder druk staat zowel van de kant van de trekker, als van de machine. Er is een risico op infectie van de kant waar onder druk de olie ontsnapt.



OPGELET! De hydraulische aansluiting is met de volgende kleuren te onderscheiden :

- zwart – lijn die de actuator van de dissel en de transportkar bestuurd
- rood – lijn die de actuator van de secties en de vleugels bestuurd
- blauw – lijn die de positie van de voorste aandrukrol bestuurd

Om het aansluiten van de leidingen aan de trekker te vergemakkelijken, zijn ze met doppen van verschillende lengtes gemarkeerd. Zorg ervoor dat de leidingen van dezelfde kleur zijn

aangesloten aan hetzelfde paar hydraulische uitgangen van de trekker. Indien nodig, kunnen de doppen van dezelfde kleur van plaats gewisseld worden door de gebruiker, zodat er in de toekomst steeds leidingen op dezelfde stopcontact in de trekker aangesloten worden.

- de kogelkraan op de hydraulische snelsluiting open maken
- controleren of er geen olie lek in de aansluiting op het hydraulisch systeem is
- aansluiten van de verlichting van de machine (optioneel)
- controleren of alle elementen op de juiste manier functioneren



OPGELET! Tijdens het werk en het vervoer dient de standaard ingeklapt te zijn.

- het inklappen van de standaard (Fig. 7) p de volgende manier:
 - » de pin (2) eruit halen en de bout (1) verwijderen
 - » bij de hendel (3) vatten en de standaard omhoog trekken.
 - » de bout (1) terug doen en beveiligen met de pin (2)

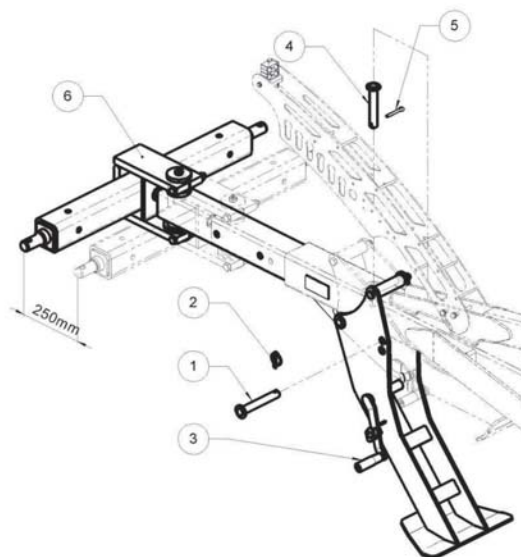


Fig. 7 Standaard en dissel

KOPPELEN VAN DE MACHINE AAN DE TRANSPORTHAAK

Om de machine te koppelen aan de transporthaak van de trekker dient men:

- achteruit te rijden naar de machine toe, op zo'n manier dat de haken van beide machines op één lijn liggen



WAARSCHUWING! Voordat achteruit wordt gereden, dient men alle personen die zich tussen trekker en de machine bevinden, te verwijderen.



- de trekker stilhouden op ongeveer 50 cm van de machine
- zich ervan verzekeren dat de aansluiting op het hydraulisch systeem schoon is en vervolgens de hydraulische kabel aansluiten
- Aansluiten van de hydraulische kabels die met zwarte kleur zijn onderscheiden



WAARSCHUWING! Bij het aansluiten van de hydraulische kabels dient men zich ervan te verzekeren, dat het systeem niet onder druk staat zowel van de kant van de trekker, als van de machine. Er is een risico op infectie van de kant waar de onder druk staande olie ontsnapt.



UPGELET! De hydraulische aansluiting is met de volgende kleuren te onderscheiden :

- zwart – lijn die de actuator van de dissel en de transportkar bestuurd
- rood – lijn die de actuator van de secties en de vleugels bestuurd
- blauw – lijn die de positie van de voorste aandrukrol bestuurd

Om het aansluiten van de leidingen aan de trekker te vergemakkelijken, zijn ze met doppen van verschillende lengtes gemarkeerd. Zorg ervoor dat de leidingen van dezelfde kleur zijn aangesloten aan hetzelfde paar hydraulische uitgangen van de trekker. Indien nodig, kunnen de doppen van dezelfde kleur van plaats gewisseld worden door de gebruiker, zodat er in de toekomst steeds leidingen op dezelfde stopcontact in de trekker aangesloten worden

- hydraulische lijn die de positie van de actuator van de dissel verandert en de haak op die hoogte neer zet, dat het mogelijk wordt om de trekker aan te sluiten
- de trekker met de machine verbinden
- alle aansluitingen beveiligen tegen per ongeluk loskoppelen
- de andere hydraulische kabels aansluiten op de andere onderdelen
- controleren of er geen olie lek in de aansluiting op het hydraulisch systeem is
- aansluiten van de verlichting van de machine (optioneel)
- controleren of alle elementen op de juiste manier functioneren
- de machine optillen met behulp van de actuator van de kar en de dissel op zo'n manier dat de standaard de grond niet aanraakt
- het optillen van de standaard dient te gebeuren volgens de instructies in punt "Koppelen van de machine aan een driepuntshefinrichting. Aankoppelen van de machine aan een driepuntshefinrichting"

KOPPELEN VAN DE MACHINE AAN EEN TREKHAAK MET KOGEL 80MM

Om de machine te koppelen aan de transporthaak van de trekker dient men:

- achteruit te rijden naar de machine op zo'n manier dat de haken van beide machines op één lijn liggen



WAARSCHUWING! Voordat achteruit wordt gereden dient men alle personen die zich tussen trekker en de machine bevinden, te verwijderen.



- de trekker stilhouden op ongeveer 50 cm van de machine
- zich ervan verzekeren dat de aansluiting op het hydraulisch systeem schoon is en vervolgens de hydraulische kabel aansluiten
- Aansluiten van de hydraulische kabels die met zwarte kleur zijn onderscheiden



WAARSCHUWING! Bij het aansluiten van de hydraulische kabels dient men zich ervan te verzekeren, dat het systeem niet onder druk staat zowel van de kant van de trekker, als van de machine. Er is een risico op infectie van de kant waar de onder druk staande olie ontsnapt.



OPGELET! De hydraulische aansluiting is met de volgende kleuren te onderscheiden :

- zwart – lijn die de actuator van de dissel en de transportkar bestuurd
- rood – lijn die de actuator van de secties en de vleugels bestuurd
- blauw – lijn die de positie van de voorste planningsroller bestuurd

Om het aansluiten van de leidingen aan de trekker te vergemakkelijken, zijn ze met doppen van verschillende lengtes gemarkeerd. Zorg ervoor dat de leidingen van dezelfde kleur zijn aangesloten aan hetzelfde paar hydraulische uitgangen van de trekker. Indien nodig, kunnen de doppen van dezelfde kleur van plaats gewisseld worden door de gebruiker, zodat er in de toekomst steeds leidingen op dezelfde stopcontact in de trekker aangesloten worden.

- hydraulische lijn die de positie van de actuator van de dissel verandert en de haak op die hoogte neer zet, dat het mogelijk wordt om de trekker aan te sluiten
- alle aansluitingen beveiligen tegen per ongeluk loskoppelen
- de andere hydraulische kabels aansluiten op de andere onderdelen
- controleren of er geen olie lek in de aansluiting op het hydraulisch systeem is
- de kogelkraan op de hydraulische snelsluiting open maken
- aansluiten van de verlichting van de machine (optioneel)
- controleren of alle elementen op de juiste manier functioneren
- de machine optillen met behulp van de actuator van de kar en de dissel op zo'n manier dat de standaard de grond niet aanraakt

- het optillen van de standaard dient te gebeuren volgens de instructies in punt “Koppelen van de machine aan een driepuntshefinrichting”

REGULATIE VAN DE LENGTE VAN DE DISSEL

De lengte van de dissel van de machine Germinator Pro kan zó worden verlengd, dat tijdens het nemen van een bocht er genoeg ruimte voor de trekker is. In het geval van het gebruik van dubbele achterbanden kan het nodig zijn om de dissel te verlengen (Fig. 7).

Om de positie van de dissel van veranderen:

- De pin (5) en de bout (4) uitnemen
- de dissel (6) plaatsen door hem te verschuiven in de juiste richting
- De bout (4) terug plaatsen in de tweede opening en blokkeren met behulp van de pin(5)

AANPASSEN VAN DE POSITIE VAN DE LEIDINGSHOUDER

De houder van de hydraulische leidingen op de trekboom van de machine (Fig. 8) houdt in orde alle leidingen, die aan de trekker worden aangesloten, voorkomt schade en maakt het mogelijk om de leidingen te parkeren na het loskoppelen van de machine van de trekker.

Afhankelijk van de positie van de trekboom, en van het type gebruikte trekker kan het nodig zijn de hydraulische leidingen op te spannen.

De positie van de trekboom kan aangepast worden. Veranderen van de positie:

- draai de bevestigingsbout los (1)
- draai los en uit de bout (2)
- verwijder de bout (2) en aan het bovenste deel van de houder houdend, draai naar de gewenste positie
- plaats de bout (2) in de passende opening en draai ze vast
- De bout vastdraaien (1)

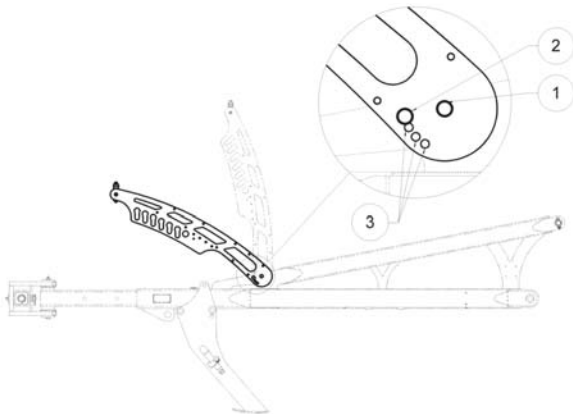


Fig. 8 Aanpassen van de houder voor hydraulische leidingen

LOSKOPPELEN VAN DE MACHINE



OPGELET! De machine Germinator Pro niet loskoppelen op hellingen. Gevaar voor weggrollen van de machine.



OPGELET! Tijdens het loskoppelen van de machine Germinator Pro van de trekker, dient de trekker stil te staan, de sleutels uit het contact en de machine dient te worden beveiligd tegen weggrollen.



- Parkeren van de machine Germinator Pro in de transportpositie op een horizontale, stabiele ondergrond.
- Verwijder de druk in de aansluiting op het hydraulisch systeem.



WAARSCHUWING! Bij het ontkoppelen van de hydraulische kabels dient men zich ervan te verzekeren, dat het systeem niet onder druk staat zowel van de kant van de trekker, als van de machine. Er is een risico op infectie van de kant waar de onder de druk staande olie ontsnapt.



LOSKOPPELEN VAN DE MACHINE DIE AANGEHAAKT IS MET EEN DRIEPUNTSHEFINRICHTING

- De kabels (slangen) van de trekker loskoppelen van het hydraulisch systeem.
- De verlichting loskoppelen (optioneel).
- De standaard naar beneden doen (Fig. 7):
 - » de pin (2) eruit halen en de bout (1) verwijderen
 - » bij de hendel (3) vatten en de standaard naar beneden trekken
 - » de bout (1) terug doen en beveiligen met de pin (2)
- Ontgrendelen en de haken uit de onderste aansluiting halen.
- Laat de hefarmen neer om ze af te haken van de punten waar het toestel vast zat.



OPGELET! Voordat de trekker van de machine weg rijdt dient men zich ervan te verzekeren dat alle elementen zijn losgekoppeld, anders ontstaat het risico dat elementen van de machine worden beschadigd

- Langzaam met de trekker naar voren rijden.

LOSKOPPELEN VAN DE MACHINE VAN DE TRANSPORTHAAK

- Hydraulische kabel van de kar en de dissel op zo'n manier positioneren dat de dissel kan worden ontgrendeld.
- Ontgrendelen van de haak
- De standaard neer laten podporową (Fig. 7):
 - » de pin (2) eruit halen en de bout (1) verwijderen
 - » bij de hendel (3) vatten en de standaard naar beneden trekken
 - » de bout (1) terug doen en beveiligen met de pin (2)
- Verwijder de druk uit het hydraulisch systeem
- Loskoppelen van de kabels (slangen) van de trekker van het hydraulisch systeem
- Loskoppelen van de verlichting (optioneel).



UPGELET! Voordat de trekker van de machine weg rijdt dient men zich ervan te verzekeren dat alle elementen zijn losgekoppeld, anders ontstaat het risico dat elementen van de machine worden beschadigd.

- Langzaam met de trekker naar voren rijden.

LOSKOPPELEN VAN DE MACHINE DIE AANGEHAAKT IS MET EEN HAAK MET KOGEL

- Ontgrendel de haak.
- De hydraulische kabel van de kare en de dissel positioneren, de machine optillen zodat de kogel los van de haak komt.
- De standaard neer laten (Fig. 7):
 - » de pin (2) eruit halen en de bout (1) verwijderen
 - » bij de hendel (3) vatten en de standaard naar beneden trekken.
 - » de bout (1) terug doen en beveiligen met de pin (2)
- De machine zo neerlaten dat hij op de standaard steunt.
- Verwijder de druk uit het hydraulisch systeem.
- Loskoppelen van de kabels (slangen) van de trekker van het hydraulisch systeem.
- Loskoppelen van de verlichting (optioneel).



UPGELET! Voordat de trekker van de machine weg rijdt dient, men zich ervan te verzekeren dat alle elementen zijn losgekoppeld, anders ontstaat het risico dat elementen van de machine worden beschadigd.

- Langzaam met de trekker naar voren rijden.

POSITIE VAN DE CULTIVATOR TIJDENS HET WERK

Tijdens het werk met de cultivator (Fig. 9) moet het frame (a) constant horizontaal zijn, zodat zowel de voorste als de achterste rijen zich net zo verdiepen in de aarde.

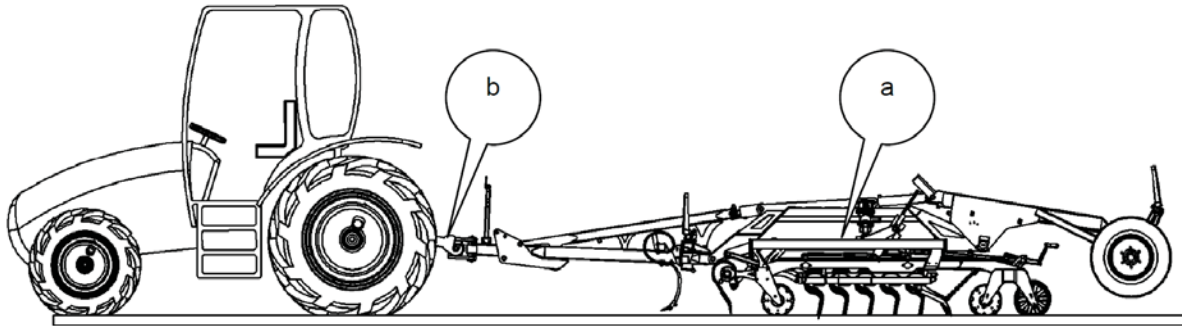


Fig. 9 Positie tijdens het werk

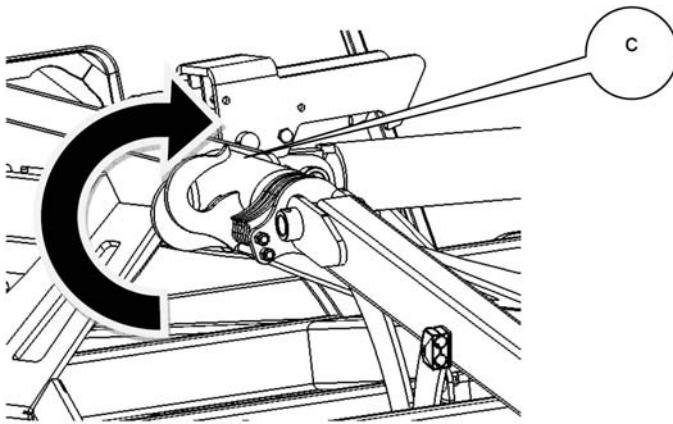


Fig. 10 Actuator dissel

In horizontale positie plaatsen van het frame kan met behulp van de onderste stangen van de trekker (poz. b Fig. 9) of door de hoeveelheid plaatjes (c), die zijn gemonteerd op de actuatorstang (Fig. 10).



OPGELET! Tijdens het reguleren van de actuator van de dissel mogen de hydraulische motoren niet aan worden gezet. Gevaar voor beknelling.



OPGELET! Tijdens het reguleren van de actuator van de dissel dient de trekker stil te staan, en de sleutels uit het contact te zijn gehaald..



Om de hoeveelheid plaatjes op de actuator te veranderen, dient de actuator in de maximale positie te worden gezet, en vervolgens dienen de hoeveelheid plaatjes te worden vergroot of verkleind tot de gewenste hoeveelheid en de machine dient zo neer gelaten te worden dat het gewicht rust op de actuator van de dissel.

BEDIENING VAN DE MACHINE OP DE AKKER



OPGELET! Verboden om de machine om te draaien als de werktanden in de grond staan. Gevaar voor beschadiging van de machine.

Na vaststellen van de juiste positie voor het werk van de cultivator, met als doel om de cultivator op de akker op te tillen, dient enkel gebruik te worden gemaakt van het hydraulisch systeem, om de positie van de actuatoren (a) en (b) te veranderen (Fig. 11).

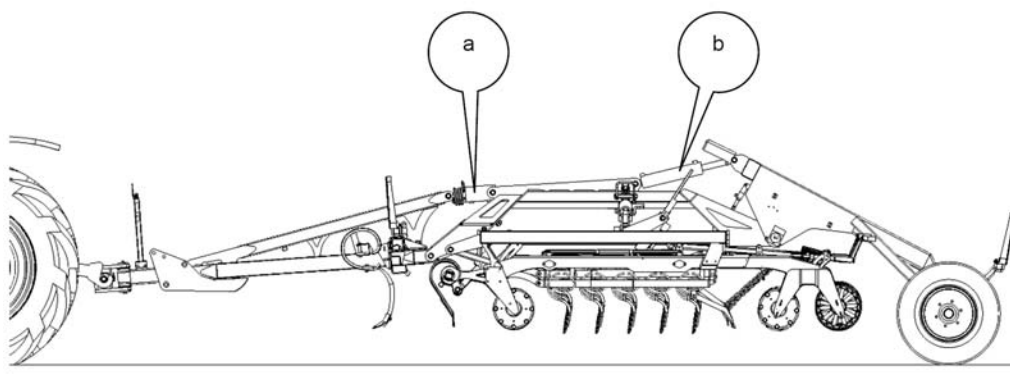


Fig. 11 Positie op de akker

IN- EN UITKLAPPEN VAN DE VLEUGELS VAN DE MACHINE



OPGELET! Tijdens het in- en uitklappen van de vleugels van de cultivator dient men zich ervan te verzekeren dat zich in de buurt van de werkruimte van de machine geen personen bevinden.



Machines die hydraulisch ingeklapt kunnen worden zijn, voor eenvoudiger bediening, uitgerust met een automatisch systeem om de vleugels in te klappen en om de transportkar te blokkeren.



OPGELET! Tijdens het in- en uitklappen van de vleugels van de cultivator, dient een veilige afstand in acht te worden genomen ten opzichte van hoogspanningskabels, bomen en andere obstakels die de machine kunnen beschadigen.



Om de machine in te klappen tot transportpositie dient:

- de machine te worden opgetild met behulp van de hydraulische leiding die de actuator van de dissel (a) en de kar (b) bestuurd (Fig. 11)
- Na het optillen van de machine, met behulp van een tweede hydraulische leiding, dient men te beginnen met de procedure om te masten in te klappen



WAARSCHUWING! Zorg vóór het op- of uitklappen van de machine dat alle leidingen juist zijn aangesloten.

De juiste volgorde van het opklappen van de machine:

- De haken van de vleugels sluiten (1)
- segmentcilinders worden ingetrokken (2)
- De vleugels beginnen op te klappen (3) en de transportblokkering sluit (4) (in de halve weg)

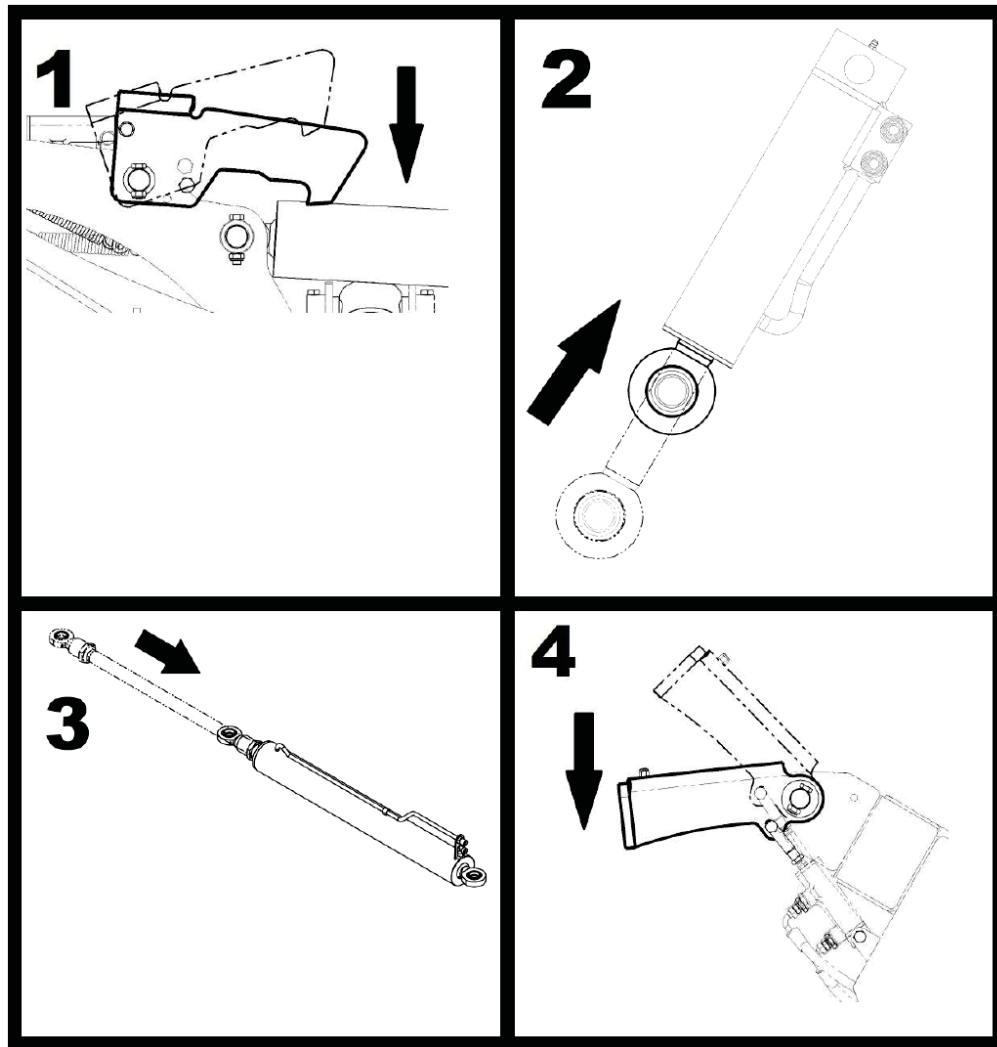


Fig. 12 Volgorde opklappen

Na het inklappen van de machine:

- dient te worden gecontroleerd of de haken automatisch de vleugels blokkeren
- dient te worden gecontroleerd of de haken de vleugels in de verticale positie beveiligen
- Dient te worden gecontroleerd of de transportblokkade gesloten is

- De kogelkraan op de snelsluiting dichtdoen
- De machine neer laten met behulp van de actuatoren (a) en (b) (Fig. 12) op zo'n manier dat de machine rust op de plaatjes van de actuator van de dissel en de transportblokkade verzekert van de juiste transporthoogte

Om de machine uit te klappen dient/(dienen):



**OPGELET! De machine Germinator Pro niet uitklappen op hellingen.
Gevaar voor omvallen van de machine.**

- de machine te worden opgetild met behulp van de actuator (a) en (b) (Fig. 11)
- de kogelkraan op de snelsluiting open maken

De juiste volgorde van het uitklappen van de machine Germinator Pro na het verzorgen van de hydraulische lijn:

- de vleugelhakken openen
- de vleugels openen
- na het volledig uitschuiven van de cilinders van de vleugels, beginnen de cilinders van de segmenten zich uit te schuiven en de transportblokkering gaat open

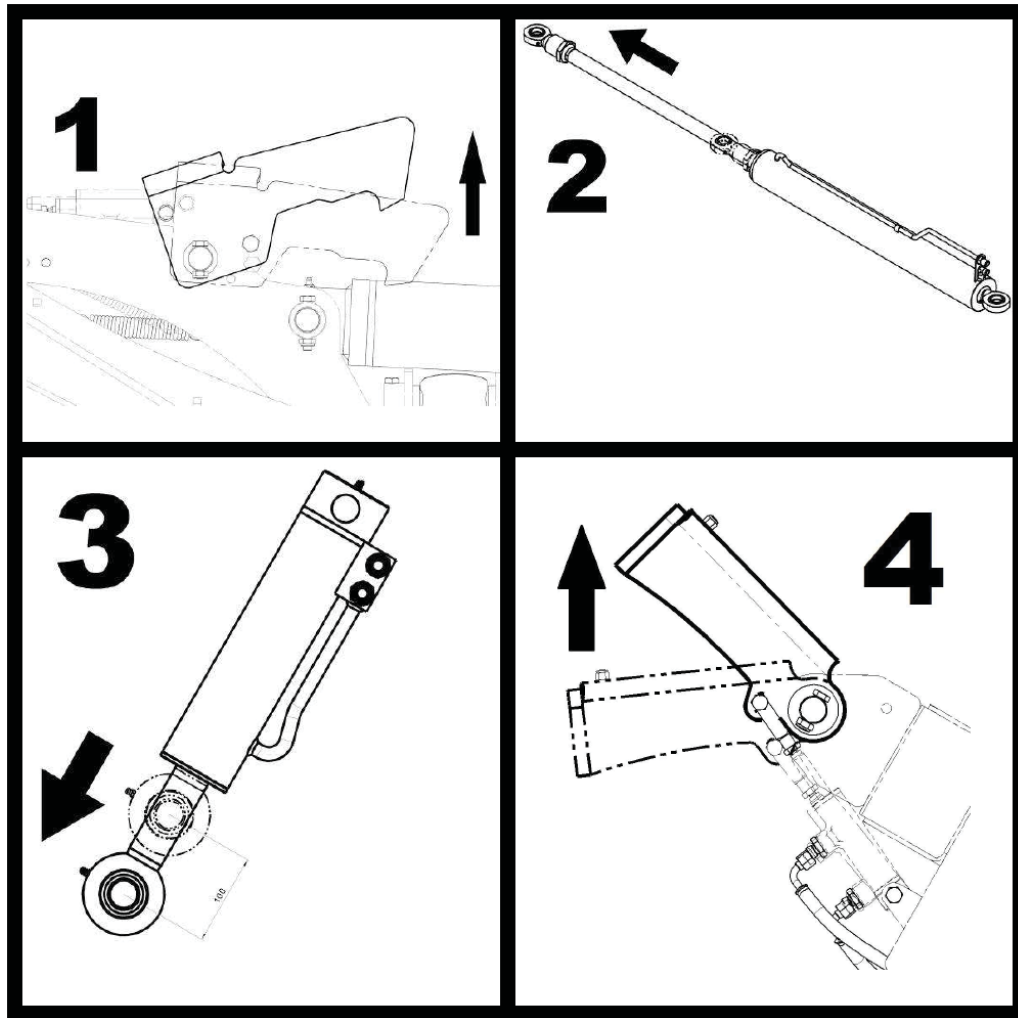


Fig. 13 De volgorde uitklappen

Na het uitklappen en vóór het gebruik van de machine dient de positie van de werksegmenten aangepast te worden (Fig. 14).

De werksegmenten moeten gepast belast zijn om correct te kunnen werken. Daarom wordt de massa van het bovenframe naar de tandsegmenten overgedragen door de hydraulische cilinders, die met elkaar parallel verbonden zijn. De oliedruk in alle cilinders is gelijk en daarom is de segmentenbelasting gelijk (er bestaat dezelfde druk van elk segment op de bodem over de gehele breedte) Als een segment een obstakel raakt, wordt de olie naar de overige cilinders gepompt. Voor de juiste werking van het aggregaat, moeten de cilinders worden gevuld met olie van 50% tot 75%. Om de controle te kunnen vergemakkelijken, werd op één van de cilinders een indicator van de uitschuiving gemonteerd (Fig. 14). De juiste positie van het segment is, als het rode veld is bedekt.

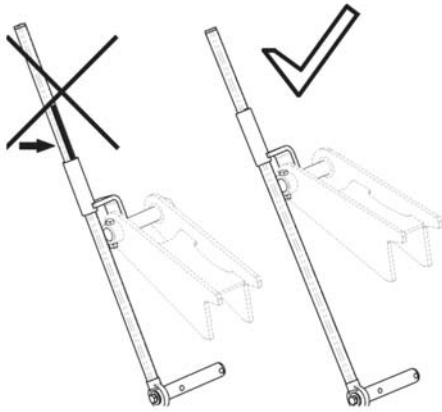


Fig. 14 Positie van de werksegmenten



LET OP ! De haken van de vleugels bewegen zich bij het aanpassen van de uitschuiving van het segment.

VOORBEREIDING OP TRANSPORT OVER DE OPENBARE WEG



OPGELET! De maximale snelheid waarmee de machine Germinator Pro zich mag voortbewegen tijdens transport bedraagt 25km/h.



- Het toestel optillen en inklappen op de manier beschreven onder punt “In- en uitklappen van de vleugels van de machine”.
- De kogelkraan op de snelsluiting dichtdoen.



OPGELET! Men dient zich ervan te verzekeren dat de transportblokkade gesloten is.



OPGELET! Men dient zich ervan te verzekeren dat de haken gesloten zijn.



- Met als doel het verlagen van het zwaartepunt, en daarmee zich verzekeren van stabiele transportomstandigheden, wordt aanbevolen het apparaat tot de laagste positie neer te laten, zich er tegelijkertijd van verzekeren dat er genoeg ruimte

is tussen het apparaat en de rijweg.

- Zich ervan verzekeren dat het apparaat veilig is, en dat er tijdens het transport niets vanaf valt, zoals bijvoorbeeld kluiten aarde.
- Controleren of de verlichting van de machine het doet en of de waarschuwingsborden schoon zijn.

REGULATIE VAN DE WERK DIEPTE



OPGELET! Elke regulatie kan alleen dan worden uitgevoerd als de machine uitgeklaapt is en de motor van de trekker uit. De sleutels dienen uit het contact te worden gehaald en de handrem dient te worden aangetrokken!



De werkdiepte wordt ingesteld afhankelijk van de zaaidiepte, op zo'n manier dat het zaadje zich bevindt op de grens van de luchtig gemaakte - en de onaangeraakte aarde.

Vóór het reguleren van de werkdiepte dient de machine te worden opgetild met behulp van de actuatoren (a) i (b) (Fig. 11).

De werkdiepte wordt gereguleerd met behulp van een schroefmechanisme, voor elke werkende sectie afzonderlijk (Fig. 16) . De regulatie van de diepte houdt een verandering in van de positie van de sectie van de tanden ten opzichte van de rollers. De regulatie dient te worden uitgevoerd met behulp van een hendel.(1) (Fig. 15), die zich bevindt op een speciale plek op de standard.

Om de hendel eruit te halen, dient:

- de borgpen te worden uitgetrokken (2) (Fig. 15)
- de hendel te worden beetgepakt (1) en uit de borgpenopening te worden gehaald

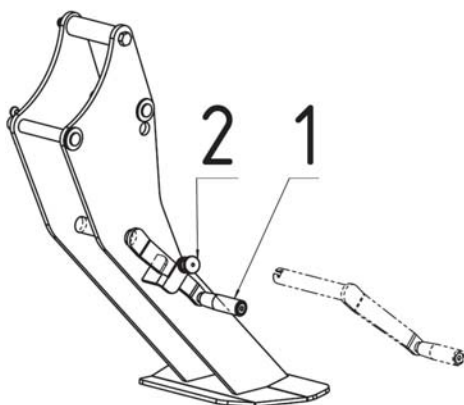


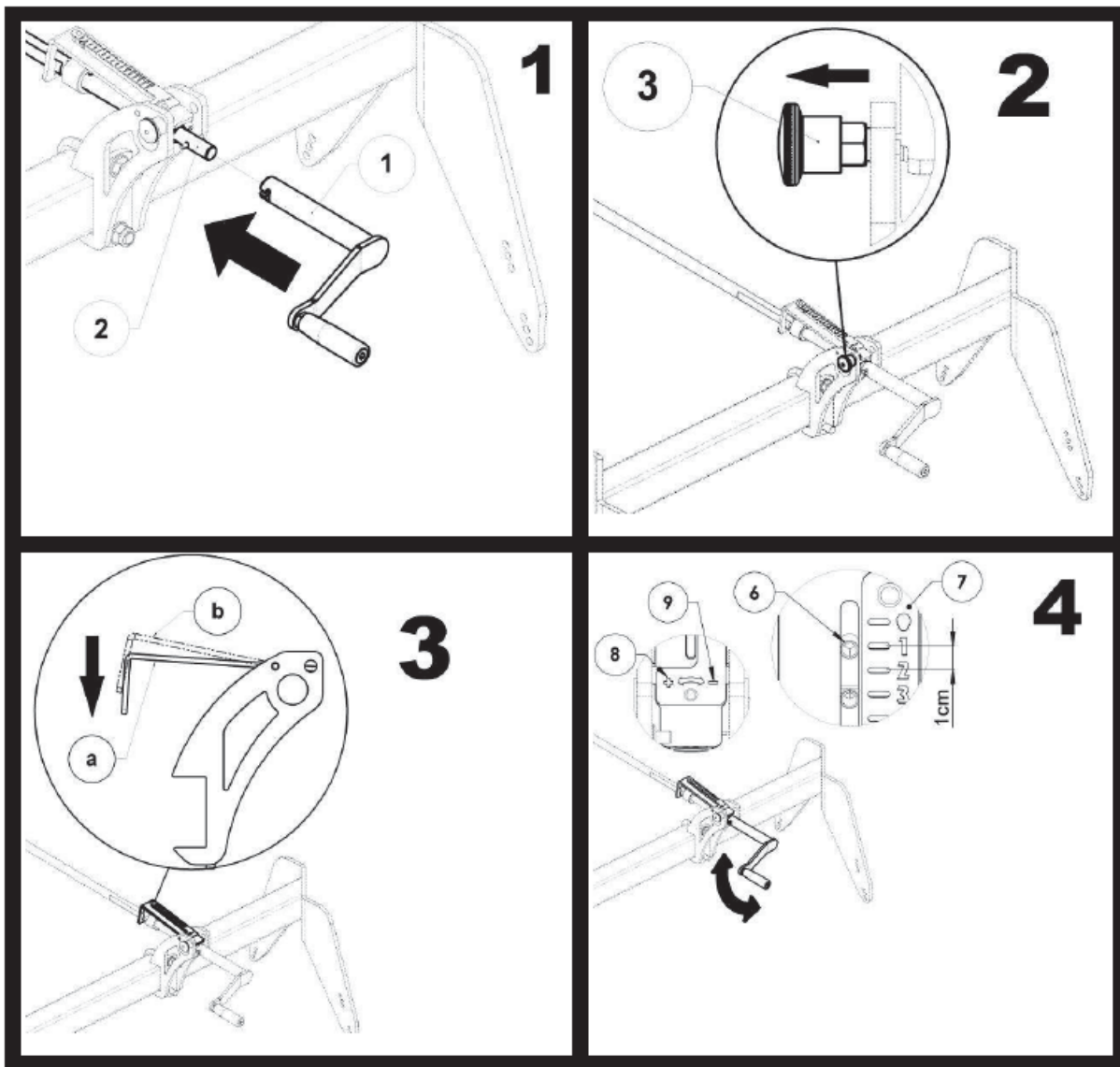
Fig. 15 Lokalisatie van de hendel voor regulatie werkdiepte

Om de werkdiepte te veranderen dient men (Fig. 16):

1. De hendel (1) op de as (2) te plaatsen.

4. BEDIENING VAN DE MACHINE

2. De borgpen (3) te ontgrendelen.
3. De schaal (4) neer te laten tot positie „a”.
4. De hendel draaien (Fig. 16) Rechtsom draaiend in de richting van het „-” (9) teken, wordt de werkdiepte kleiner. Linksom draaiend, in de richting van het „+” (8) teken, vergroot de werkdiepte. Door de positie van de wijzer (6) te veranderen met betrekking tot de schaal (7), verandert de werkdiepte met ongeveer 1 cm.
5. Na het beëindigen van de regulatie van de as (2), dient men het vlak (5) (Fig. 16) verticaal te plaatsen.
6. De borgpen (3) te ontgrendelen en de schaal (4) omhoog brengen naar positie „b” (Fig. 16). De veiligheidspen zal automatisch dichtklappen.
7. De operatie te herhalen voor elke werkende sectie.
8. De hendel terug te plaatsen op de juiste plaats op de machine, na het uitvoeren van de regulatie.



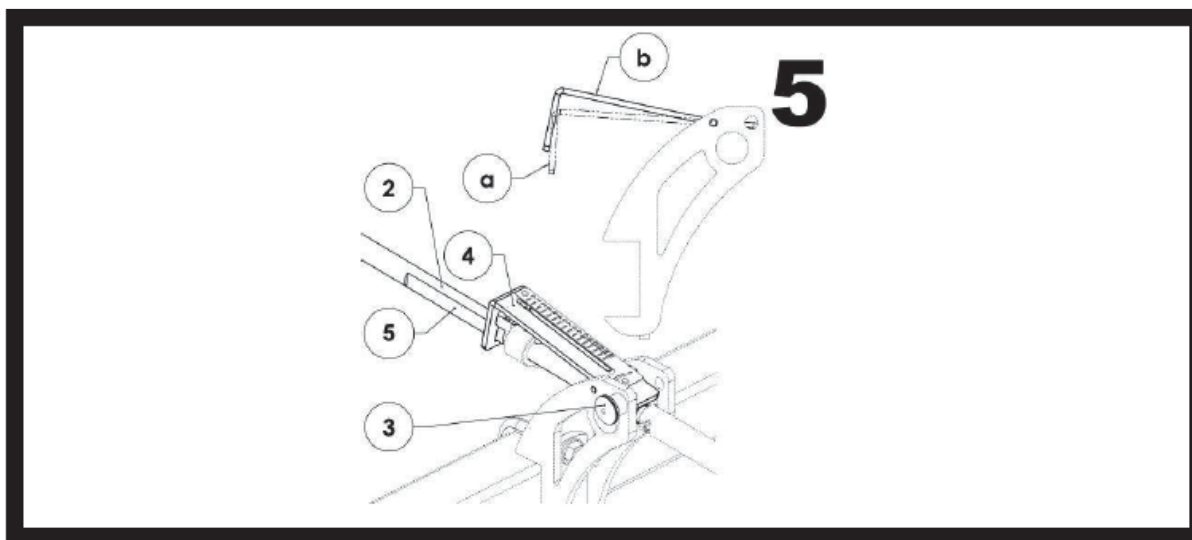


Fig. 16 Mechanisme voor de diepteregulatie

REGULATIE VOOR DE POSITIE VAN DE TANDENSECTIE



OPGELET! Elke regulatie mag alleen dan worden uitgevoerd als de motor van de trekker uit is. Men dient de sleutels uit het contact te halen en de handrem aan te trekken!



De voorste kouters slijten sneller dan de achterste, wat kan leiden tot een verschil in werkdiepte tussen de voorste en achterste rijen tanden. Als het verschil te groot wordt, dient de sectie van de tanden te worden gereguleerd met behulp van de regulatieschroeven:

- De machine op een vlakke, harde ondergrond uitklappen en zakken zo ver, dat de tanden niet de grond zouden kunnen raken.
- Met behulp van een moersleutel (1) en een sleutel (2) de borgmoer los draaien (Fig. 18).
- Met de sleutel (2) de positie van de sectie van de tanden reguleren, door de dimensie „A” te veranderen tot het moment waarop de dimensie „B” en „C” op hetzelfde niveau zijn (Fig. 17) .
- De regulatie voor elk van de sectie individueel toepassen.



OPGELET! Om de tandensectie te reguleren, dient men zich op de machine te begeven. Men dient extra voorzichtig te zijn. Gevaar voor uitglijden.

- Na het beëindigen van de regulatie, de borgmoer aandraaien.

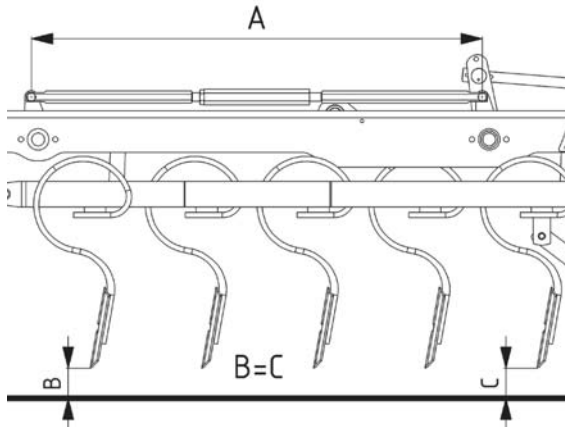


Fig. 17 Regulatie van de sectie van de tanden

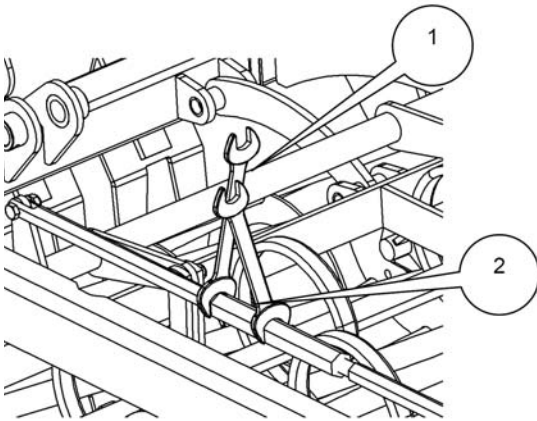


Fig. 18 Regulatie van de sectie van de tanden – controle-maten

VERWISSELING VAN DE KOUTERS VAN DE WERKTANDEN



OPGELET! Tijdens het verwisselen van versleten werkelementen, dient men gebruik te maken van werkhandschoenen. Gevaar voor letsel.



OPGELET! Tijdens onderhoudswerkzaamheden dient men zich ervan te verzekeren dat de machine is beveiligd tegen per ongeluk vallen.



De kouters van de werktanden zijn aan slijtage onderhevig. Het zijn tweezijdige kouters, die één keer 180° kunnen worden gedraaid.

Om de kouters van de werktanden te verwisselen/ om te draaien, dient men:

- de machine aan de trekker te koppelen

- de machine in te klappen tot transportpositie
- de machine zo neer te halen, dat het gewicht van de machine rust op de actuator van de dissel en op de transportblokkade van de kar
- de versleten kouters te verwisselen/om te draaien
- bij het verwisselen van kouters voor geheel nieuwe, ook geheel nieuwe schroeven en moeren gebruiken

POSITIE VAN DE VOORSTE AANDRUKROL

De voorste aandrukrol heeft als taak de oppervlakte van de grond voorbereidend te egaliseren.

De positionering wordt gedaan vanuit de operatorcabine door de blauwe dubbelwerkende hydraulische lijn.

Op de machine is de wijzer van de positionering van de aandrukrollen geplaatst (Fig. 19):

- positie „A” - rol maximaal uitgeschoven
- positie „B” – rol werkt niet

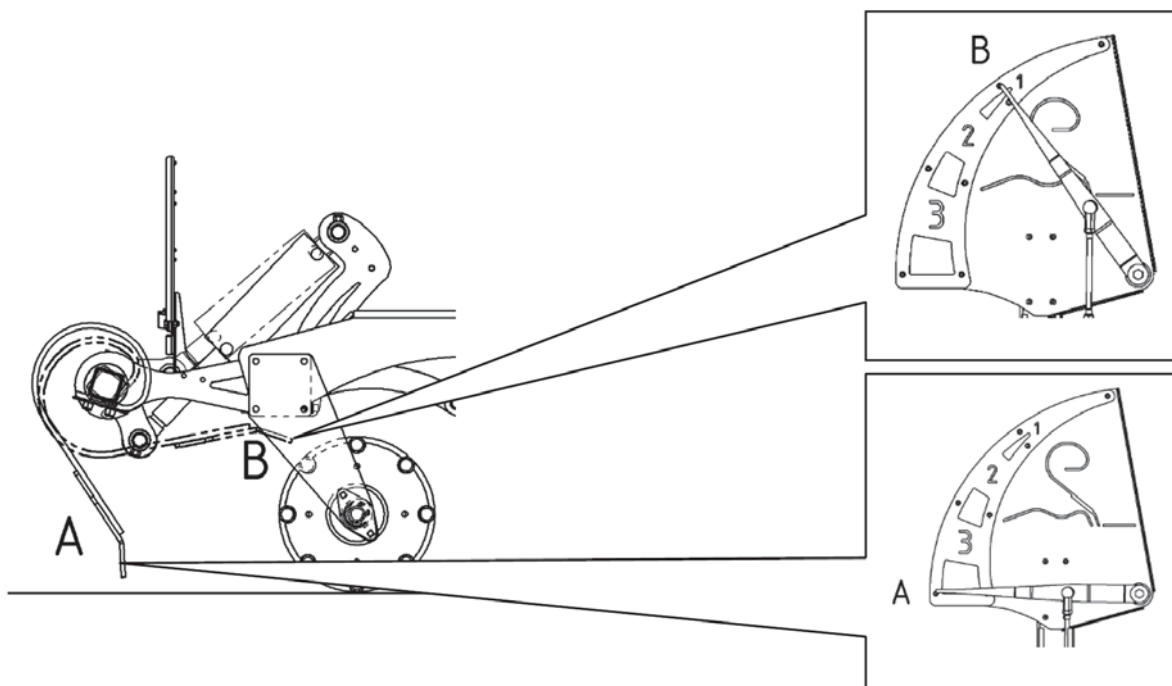


Fig. 19 Voorste aandrukrol

REGULATIE VAN DE ACHTERSTE AANDRUKROL

De achterste aandrukrol heeft als taak de onevenheden gemaakt door de werktanden te niveleren.

De rol is opgehangen aan een ketting (1) (Fig. 20).



OPGELET! De achterste aandrukrol regulerend, dient men zich op de machine te begeven. Men dient extra voorzichtig te zijn. Gevaar voor uitglippen.

Om de positie van de achterste aandrukrol te veranderen, dient men:

- Trek de beveiligingsplint uit (3).
- Houd de ketting (1) en trek de bout uit (2).
- Stel de positie van de balk.
- Bevestig de ketting met bout en de splint.
- Indien nodig dient de aanpassing voor elke sectie uitgevoerd te worden.

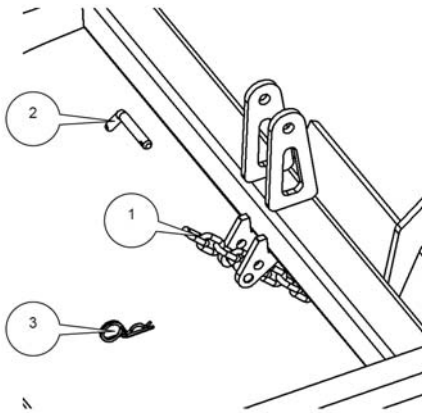


Fig. 20 Regulatie van de achterste aandrukrol

MONTAGE VAN DE ROLLEN

De afzonderlijke rollen die gebruikt zijn in de machine Germinator Pro, zijn gemonteerd in de juiste openingen op het frame (Fig. 21):

- As type „R” D=290mm (1)
- As type „B” en „C” D=320mm (2)
- As type „K” D=350mm (3)

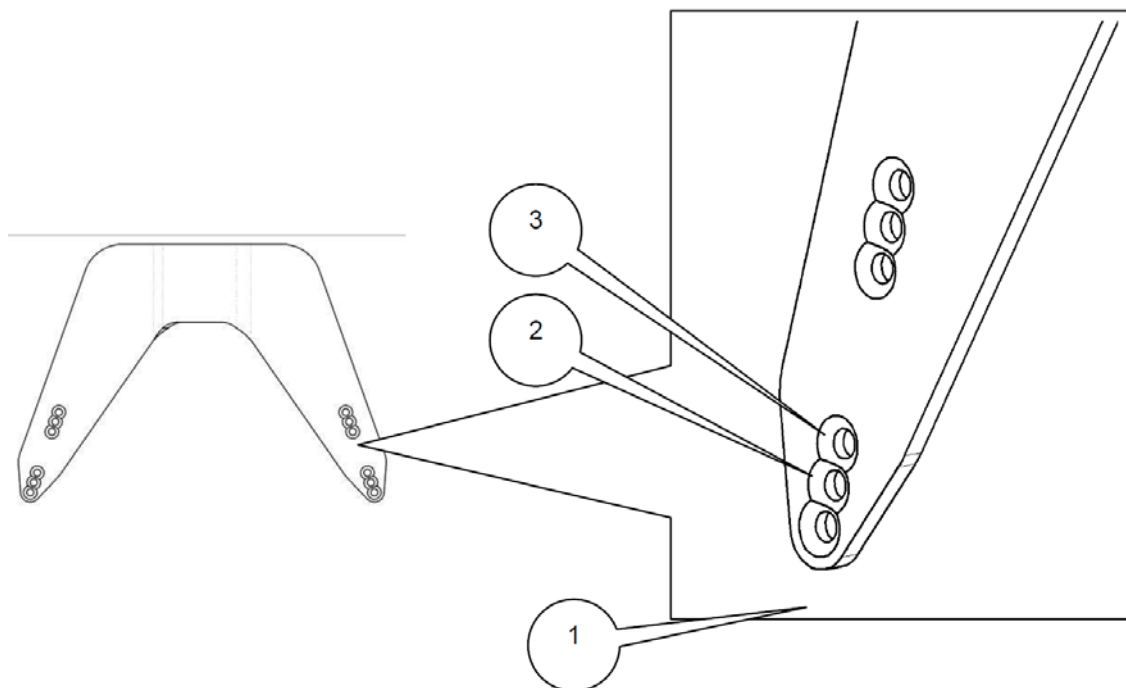


Fig. 21 Openingen voor het monteren van de rollen

DE BEDIENING VAN DE CULTIVATOR (OPTIONELE UITRUSTING)

REGULATIE VAN DE CULTIVATOR

De werkbreedte van de cultivator dient men aan te passen aan de tussenruimte tussen de achterwielen van de trekker.

Om de tussenruimte van de cultivator (Fig. 22) te veranderen, dient men:

- De machine op te tillen met behulp van actuatoren (a) en (b) (Fig. 11).
- De schroeven losdraaien (8) op de jukken en sporenwisser aan te passen.
- De borgmoeren (1) en de schroeven (2) los te draaien.
- De beugel (3) te verschuiven over de stang om de werkbreedte van de cultivator aan te passen.
- De regulatie uit te voeren aan de linker- en rechterkant van de machine.
- Na het beëindigen van de regulatie, de schroeven en borgmoeren aan te draaien.

Om de werkdiepte van de cultivator (Fig. 22) te reguleren, dient men:

- De machine op te tillen met behulp van actuatoren (a) en (b) (Fig. 12).
- De pin uit te trekken (4).
- De tand vast te houden (6) en de moer (5) te verwijderen.
- Door naar boven of naar beneden te bewegen, stelt men de cultivator in de juiste positie.
- De positie van de moer en de pin beveiligen.

- Elke tand instellen op dezelfde opening.

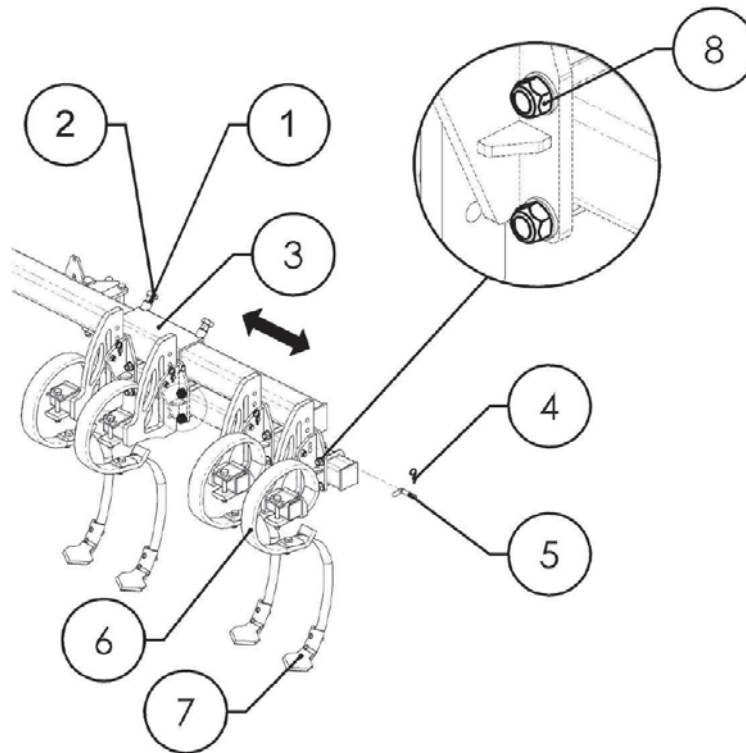


Fig. 22 Cultivator

VERWISSELING VAN DE KOUTERS VAN CULTIVATORTANDEN



OPGELET! Tijdens het verwisselen van versleten werkelementen, dient men met werkhandschoenen aan te werken. Gevaar voor letsel.

Om versleten kouters van de cultivatortanden te verwisselen, dient men:

- De machine op te tillen met behulp van de actuatoren (a) en (b) (Fig. 11)
- De schroeven van de kouters (7) los draaien (Fig. 22)
- nieuwe kouters te plaatsen, en daarvoor nieuwe schroeven en moeren gebruiken

AS EN REMMEN

Regulatie van de noodrem.

- Het controleren van de juiste werking van het remsysteem, moet altijd worden gedaan na loskoppeling van de machine van de trekker.
- Regulatie wordt ingesteld met behulp van het vergroten/verkleinen van de druk op de Bowden remkabel. Voor dit doel dient men (Fig. 23):

» moer “a” los te draaien

- » naar behoefte aandraaien (met als doel de druk te vergroten), of losdraaien (met als doel de druk te verkleinen) van moer „b”
- » de juiste werking van de remmen te controleren, door de handrem aan te trekken
- » naar behoefte de handeling van punt 2 herhalen, tot het verkrijgen van de juiste instelling

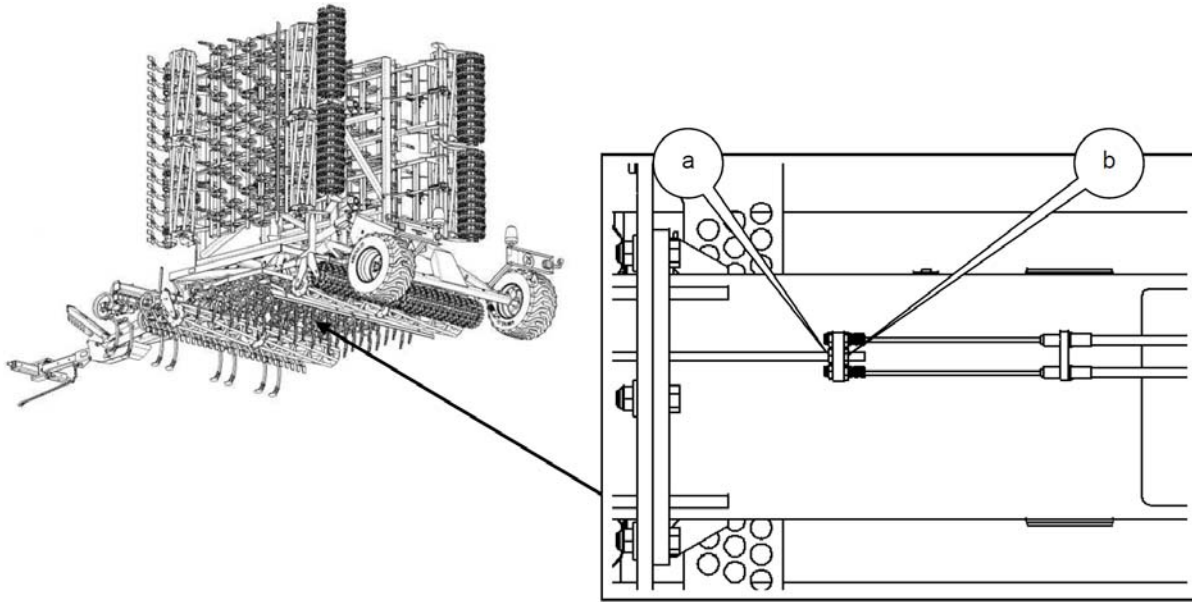


Fig. 23 Regulatie van de noodrem

Het systeem dient zo te worden gereguleerd, dat de vrije beweging van de hendel van de handrem tussen 5° en 10° (Fig. 24).

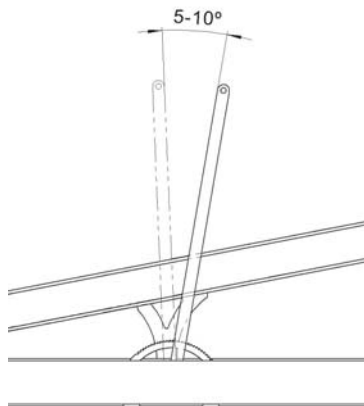


Fig. 24 Regulatie van de parkeerrem

Regulatie van de hydraulische rem

- Het is erg belangrijk om de juistheid van de regulatie van de remmen twee keer per jaar te controleren. Wanneer er wordt gewerkt op heuvelachtig terrein, of bij vaak gebruik van de remmen, dient deze periode te worden verkort.

- In het geval van een te grote sprong van de hydraulische actuator, dient de remhendel te worden gereguleerd. Voor dit doel dient men schroef „b” te draaien in de op de tekening aangegeven richting.
- De vorken van de hydraulisch actuator moeten altijd worden aangebracht in de tweede van de buitenkant af bekeken opening a voor de hendel.
- De rem moet zo worden gereguleerd dat er geen constante wrijving van de voering optreedt – dan zou het risico op verhitting kunnen ontstaan en dus een snellere slijtage van de remtrommel.

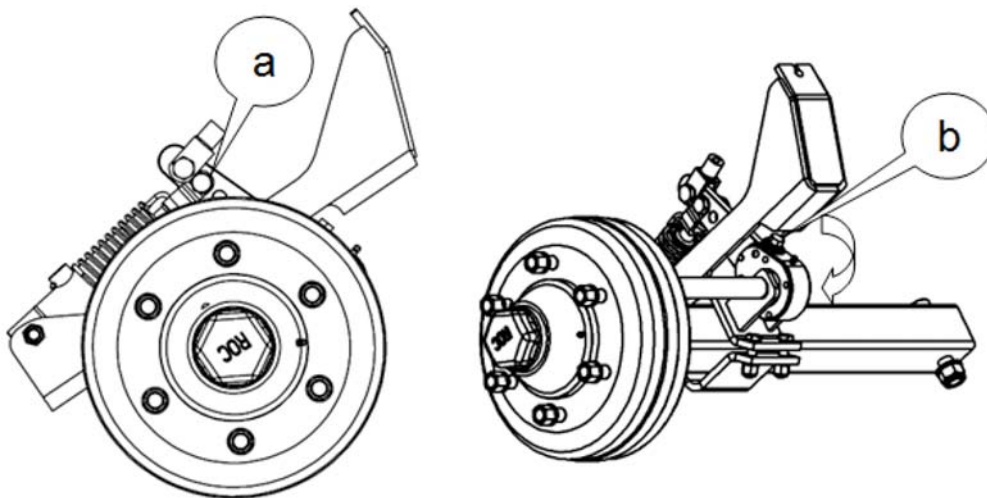


Fig. 25 Regulatie van de rem



OPGELET! Men dient zich eraan te herinneren dat in het geval van het niet reguleren van de remmen, mettertijd het remmen slechter gaat, en uiteindelijk helemaal niet meer gaat.

Controle van de dikte van de voering

- Om de dikte van de voering te controleren, dient de remtrommel te worden gedemonteerd. De dikte van de voering dient iedere 500 h te worden gecontroleerd. Dit is alleen een aanbevolen periode, in het geval van werken op stijle heuvels en het vaak gebruiken van de rem, dient deze periode te worden verkleind.
- Remschoenen moeten worden vervangen na het bereiken van de minimale dikte van 2 mm. Gebruik originele remkaken. Indien nodig, dient men ook de trekveren van de remschoenen te verwisselen.

Demontage van de remtrommel:

- Demonteer het wiel met in acht neming van alle veiligheidsvoorschriften.
- Draai de naafdop los, neem de pin uit en draai de moer los.
- Neem de remtrommel uit met behulp van een remtrommeltrekker .
- Beveilig de voering tegen smeer en andere vervuiling.

Montage van de remtrommel:

- Vóór de montage dienen alle onderdelen te worden gereinigd.
- De montagehandelingen dienen in omgekeerde volgorde van de demontage uit te worden gevoerd.
- Men dient voorzichtig te zijn en de remvoering niet te bevuilen met smeer.
- Na het monteren van de trommel, en het aandraaien van de kroonmoer dient de smeer te worden bijgevuld.

Controleren op speling van de lagers

- Til het wiel van de grond op zodat het wiel vrij kan draaien.
- Draai het wiel in de omgekeerd richting van de wielas om eventuele speling op te sporen.
- Als er duidelijk sprake is van speling dan dient deze te worden verholpen op de onderstaande manier.

Verhelpen van speling in de lagers (Fig. 26):

- Demonteer het wiel
- Draai de naafdop "a" los, neem de pin "b" uit.
- Draai de kroonmoer "c" aan, zodat het wiel vrij kan draaien en pin "b" aan kan worden gebracht.
- Indien nodig de smeer bijvullen.
- Monteer de naafdop en draai deze aan.
- Monteer het wiel.

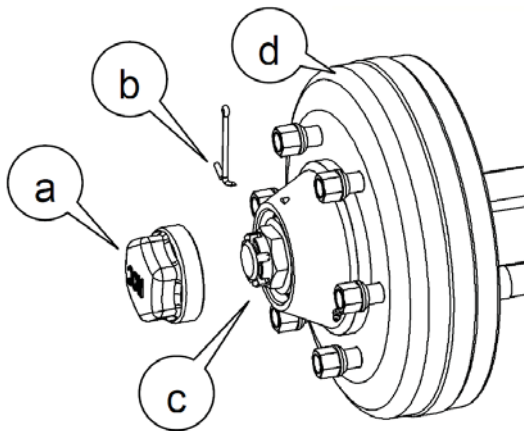


Fig. 26 Verhelpen van speling in de lagers

CONSERVATIE

ALGEMENE OPMERKINGEN

- Na de eerste 10 werkuren, dienen alle moeren en schroeven te worden nagetrokken. Dit dient iedere 100 werkuur te worden herhaald. Indien nodig aandraaien van loszittende elementen.
- In het geval van speling van de tanden van de cultivator, dient de bevestigingsbeugel van de tanden te worden aangedraaid tot het dynamometrische niveau van $60 \div 65$ Nm.
- Versleten en beschadigde elementen dienen verplicht bij de eerste gelegenheid te worden vervangen, met als doel zich te verzekeren van juist en veilig functioneren van de machine.
- Men dient alleen originele vervangingselementen te gebruiken, geproduceerd door KONGSKILDE.

REINIGING EN CONSERVATIE

- Na het beëindigen van het werk van de machine, dient hij te worden gereinigd.
- Reiniging, conservatie en reparatie van de machine mag enkel dan worden uitgevoerd als:
 - » de aandrijving is uitgeschakeld
 - » de motor van de trekker is uitgeschakeld
 - » de sleutels uit het contact zijn gehaald
 - » de stekker van de aandrijving uit het contact is
- Vóór het beginnen aan de onderhoudswerkzaamheden dient men zich ervan te verzekeren, dat de machine is beveiligd tegen per ongeluk neer vallen.
- Tijdens het reinigen dient men werkkleding aan te hebben, voor de goede gezondheid.
- Elektrische onderdelen, alle hydraulische cilinders; lagers en stickers niet reinigen met hogedruk apparaten.

SMERING

Tijdens de exploitatie van de machine Germinator Pro dient deze geregeld te worden gesmeerd volgens de onderstaande tekeningen.

Smeerpunten zijn op de machine aangegeven met de volgende sticker



De machine dient ook te worden gesmeerd vóór het begin van de winter als ook na het reinigen met de hogedrukreiniger.

De machine Germinator Pro is uitgerust met een lager die niet hoeft worden gesmeerd.

5. CONSERVATIE

Er wordt aanbevolen om behuizingen van de aslager één keer per seizoen te smeren, bij voorkeur na het seizoen, voordat de winter periode komt.



OPGELET! Elke regulatie mag alleen dan worden uitgevoerd, als de motor van de trekker uit staat. Men dient de sleutels uit het contact te halen en de handrem aan te trekken!

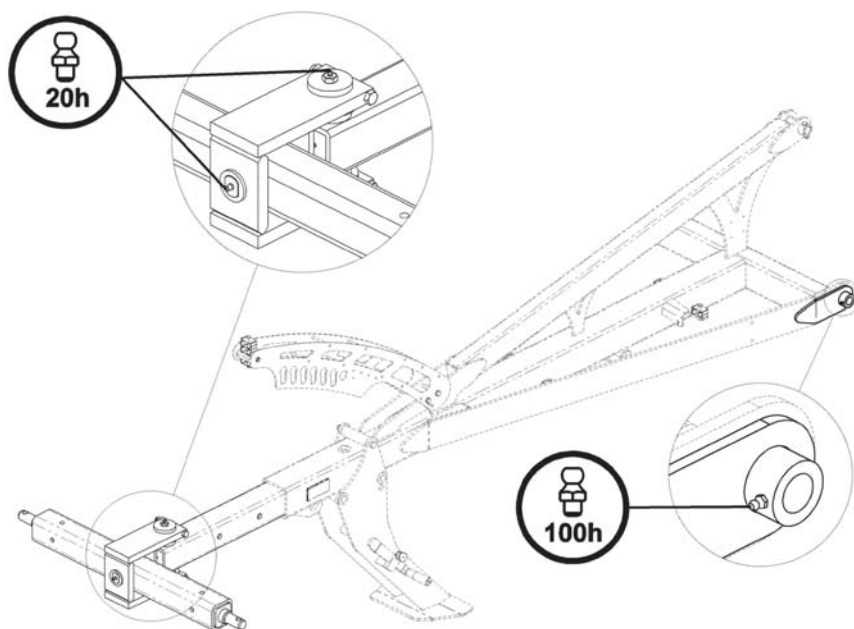


Fig. 27 Smeerpunten dissel

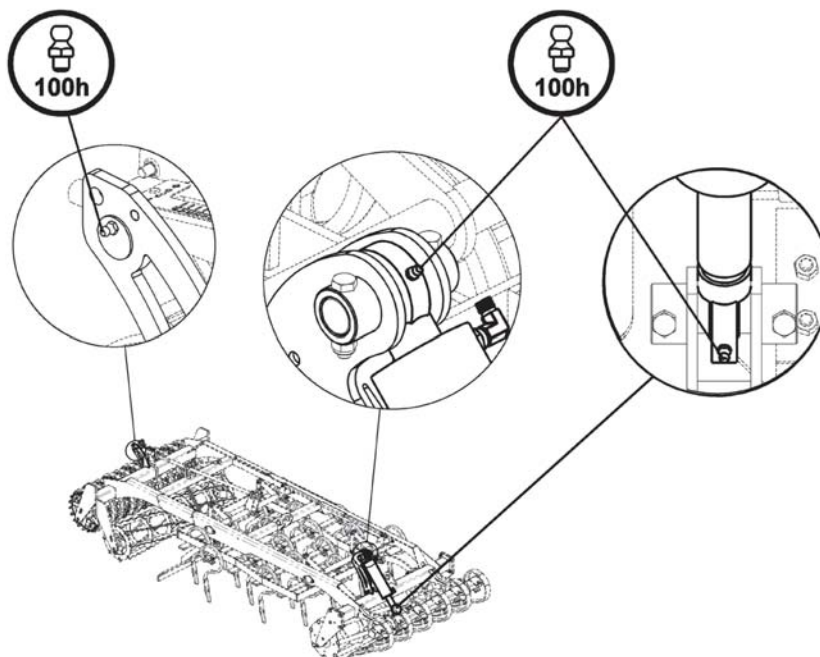


Fig. 28 Smeerpunten van de werkende sectie

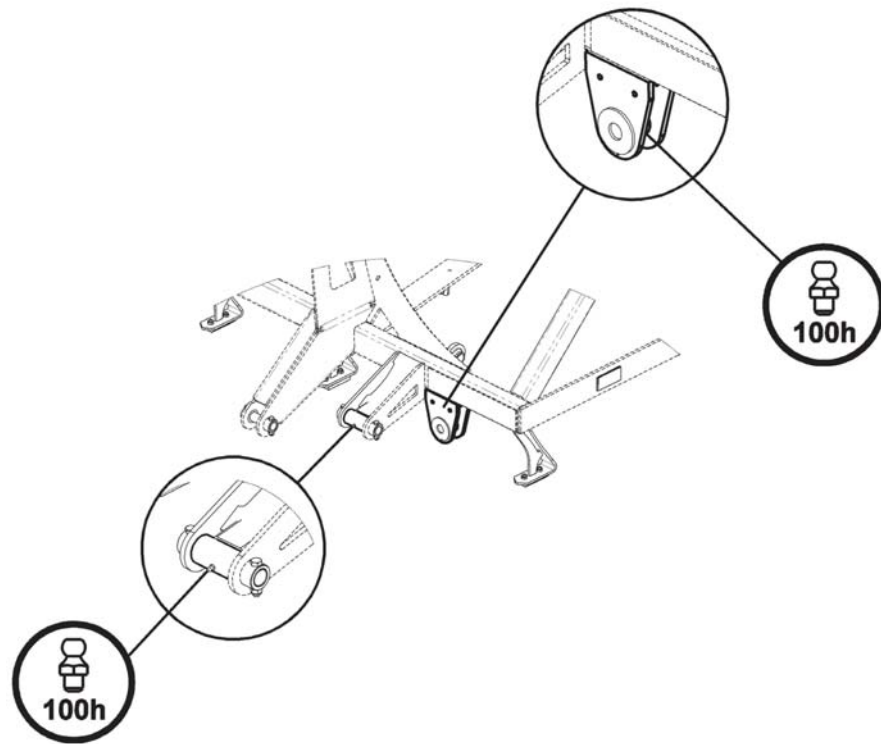


Fig. 29 Smeringspunt van de trekstang van de sectie en de scharnier

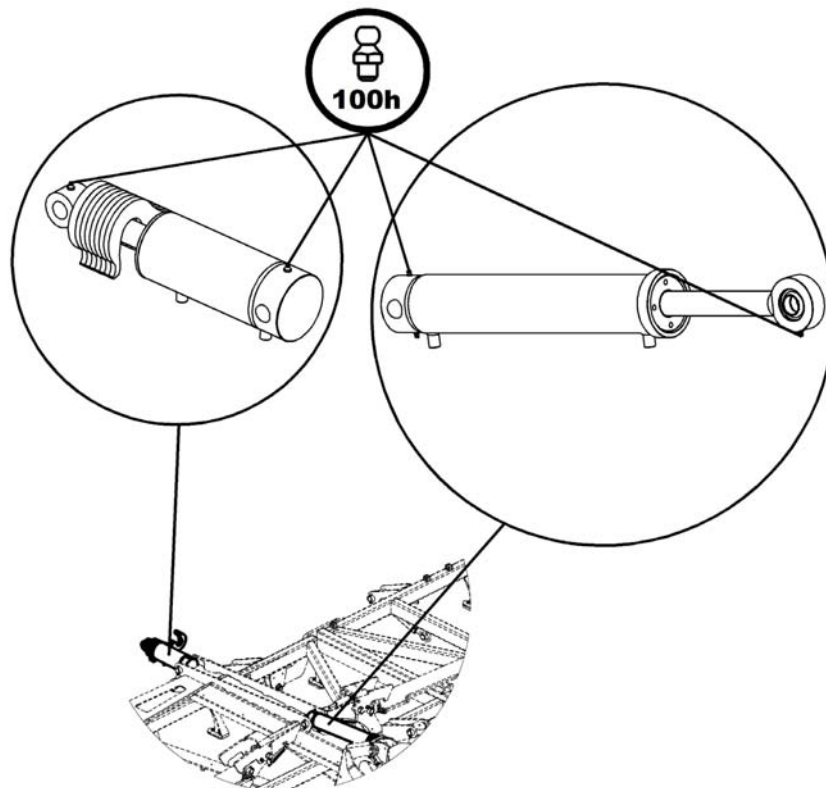


Fig. 30 Smeerpunt van de actuator van de transportkar en de dissel

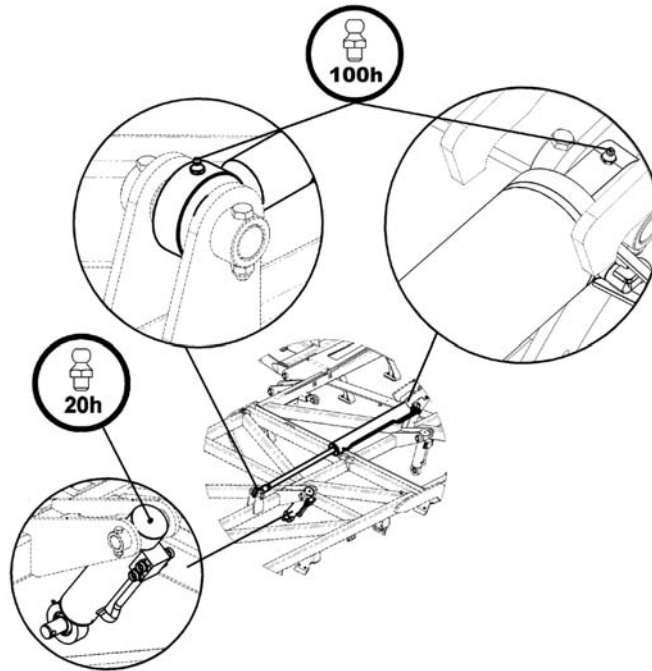


Fig. 31 Smeerpunten actuator vleugel en werkende sectie

HYDRAULISCH SYSTEEM, – PIJPEN, SLANGEN EN KOPPELINGEN

- Vóór elk gebruik van de machine Germinator Pro, dient heel het hydraulisch systeem te worden gecontroleerd – alle pijpen, slangen en koppelingen. In het geval van beschadigingen, of zelfs de kleinste lekken, dient ervoor te worden gezorgd dat de delen worden vervangen.
- Het repareren van de hydraulische installatie mag alleen een gespecialiseerd bedrijf doen.
- In ieder geval dient 1 keer per jaar de hydraulische installatie worden gecontroleerd.
- De hydraulische kabels ondergaan een natuurlijk verouderingsproces en daarom is hun gebruiksduur beperkt.
- De hydraulische kabels dienen iedere 5 jaar vervangen te worden.
- Gebruikte olie dient te worden geutiliseerd volgens de geldende regels.
- In het geval van lekkage, dient ervoor te worden gezorgd dat de olie niet in de aarde en de grond kan trekken, en de oorzaak van de lekkage dient zo snel mogelijk te worden verwijderd.
- Bij het vervangen van de hydraulische kabels dient men schoon te werken.
- De hydraulische kabels dienen te worden gemonteerd op de aangegeven plaatsen.

STALLING EN OPSLAG

Indien de machine gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, dient men:

- de machine te stallen op een veilige plek, onbereikbaar voor kinderen
- de machine onder een dak te stallen
- de machine te beveiligen zodat mens of dier geen letsel zullen ondervinden
- de machine te beveiligen tegen vanzelf weg rollen
- de machine op de wielen en de standaard laten staan
- Alle smeerpunten smeren
- moeren en onderhoudselementen conserveren door een laag smeer aan te brengen
- De benodigde vervangingselementen en versleten elementen (exploitatie-materiaal) bestellen voor het begin van de periode van stilstand van de machine. Dat zorgt ervoor dat er meteen met de machine aan de slag kan worden gegaan, als het tijd is voor een nieuw agro-technisch seizoen

Na de opslagtermijn dient:

- de machine opnieuw gesmeerd te worden volgens de instructie in de handleiding
- de bandendruk te worden aangevuld tot vereist niveau
- de machine aan de trekker gekoppeld te worden en worden gecontroleerd of de onderdelen op de juiste manier werken
- speciale aandacht te worden besteed aan het hydraulisch systeem en eventuele olielekken
- de juistheid van de werking van het hydraulisch systeem controleren;
- de juistheid van de werking van het elektrisch systeem (waaronder de lichten) controleren
- alle schroeven en moeren aantrekken

DEMONTAGE EN SLOOP

- In het geval dat de machine is versleten, dient hij te worden gedemonteerd en naar de sloop gebracht.
- De demontage dient te worden gedaan door een persoon die kennis heeft van de bouw van de machine.
- De gedemonteerde machine dient op een vlak en verhard werkterrein te worden geplaatst. Vanwege de grootte van de krachten die meer dan 200 N kunnen bedragen, dient tijdens de demontage van de verschillende onderdelen gebruik te worden gemaakt van heftoestellen.
- Het naar de sloop brengen van de zaaimachine dient te worden gedaan na de totale demontage, wat inhoudt dat elementen van rubber, plastic, metaal en non-ferro metaal moeten worden gescheiden.
- Tijdens de sloop van de machine dient men extra voorzichtig te zijn met verbruikte exploitatie-materialen (vervangingsonderdelen, olie).
- De verkregen elementen van de machine dienen te worden afgevoerd naar instituties die zich bezig houden met de verwerking en verwijdering van afval.

INHOUDSOPGAVE

Fig. 1	Lokalisatie van het typeplaatje	6
Fig. 2	Lokalisatie van de waarschuwingstickers	12
Fig. 3	Hefpunten van de heftoestellen	18
Fig. 4	Algemene onderdelen van de machine	22
Fig. 5	Werkende sectie	23
Fig. 6	Soorten trekhaken	27
Fig. 7	Standaard en dissel	28
Fig. 8	Aanpassen van de houder voor hydraulische leidingen	31
Fig. 9	Positie tijdens het werk	34
Fig. 10	Actuator dissel	34
Fig. 11	Positie op de akker	35
Fig. 12	Volgorde opklappen	36
Fig. 13	De volgorde uitklappen	38
Fig. 14	Positie van de werksegmenten	39
Fig. 15	Lokalisatie van de hendel voor regulatie werkdiepte	40
Fig. 16	Mechanisme voor de diepteregulatie	42
Fig. 17	Regulatie van de sectie van de tanden	43
Fig. 18	Regulatie van de sectie van de tanden – contole-maten	43
Fig. 19	Voorste aandrukrol	44
Fig. 20	Regulatie van de achterste aandrukrol	45
Fig. 21	Openingen voor het monteren van de rollen	46
Fig. 22	Cultivator	47
Fig. 23	Regulatie van de noodrem	48
Fig. 24	Regulatie van de parkeerrem	48
Fig. 25	Regulatie van de rem	49
Fig. 26	Verhelpen van speling in de lagers	50
Fig. 27	Smeerpunten dissel	52
Fig. 28	Smeerpunten van de werkende sectie	52
Fig. 29	Smeringspunt van de trekstang van de sectie en de scharnier	53
Fig. 30	Smeerpunt van de actuator van de transportkar en de dissel	53

Fig. 31	Smeerpunten actuator vleugel en werkende sectie	54
---------	---	----

LIJST VAN TABELLEN

Tabel 1	Verklaring van waarschuwingssymbolen.....	12
Tabel 2	Technische gegevens	20
Tabel 3	Soorten aandrukrollen	23
Tabel 4	Karakter van de verschillende werkende secties	24

WOORDINDEX

A

Achterste aandrukrol	44
Actuator dissel	34
Afladen	19
Algemene onderdelen	22
As en remmen	47

B

Bediening van de machine	21
Bediening van de machine op de akker	35
Beoordeling van het restrisico	13

C

Conservatie	17, 51
Contaectgegevens van de producent	4
Cultivator	47

D

Demontage	55
De volgorde uitklappen	38
Doel van de machine	21
Driepuntshefinrichting	27

H

Hydraulisch systeem	24
---------------------------	----

I

Indenticatie	6
Informatie betreffende de veiligheid	8

K

Kogel	30
Koppeling	26

L

Leidingshouder	31
Loskoppelen	24, 32

M

Mechanisme voor de diepteregulatie	42
Montage van de rollen	45

O

Opladen	19
Opslag	54

P

Positie van de cultivator tijdens het werk	34
--	----

R

Regulatie van de cultivator	46
Regulatie voor de positie van de tandensectie....	42

S

Sloop	55
Smering.....	51
Soorten aandrukrollen.....	23
Stalling	54

T

Technische gegevens	20
Transporthaak.....	28
Transport over de openbare weg	39

V

Veiligheidsvoorschriften.....	14
Verklaring van waarschuwingssymbolen.....	12
Volgorde opklappen	36
Voorste aandrukrol	44
Voorwoord	5

W

Werkdiepte	40
------------------	----

[illegible]

